

LE
CHEMINEAU
"Der Vagabund"

XAVIER LEROUX

PARTITION CHANT et PIANO

PAROLES ALLEMANDES

Prix: 20 fr. net

Der Vagabund

(LE CHEMINEAU)

Musikdrama in vier Akten

DICHTUNG VON

JEAN RICHEPIN

Für die Deutsche Bühne bearbeitet von

OTTO NEITZEL

MUSIK VON

XAVIER LEROUX

KLAVIERAUSZUG

Paris, **CHOUDENS**, Verleger

30, Boulevard des Capucines.

Alle Rechte der Übersetzung, Vervielfältigung und Aufführung vorbehalten
für sämtliche Länder, Dänemark, Schweden und Norwegen inbegriffen.

U. S. A. Copyright by Choudens, 1907.

Imp. H. Minot, Paris

DER VAGABUND

GROSSE OPER IN VIER AKTEN

PERSONEN :

DER VAGABUND	Bariton	MEISTER PIERRE	Bass
TOINETTE	Dramatischer Sopran	ALINE	Sopran
TOINET	Tenor	CATHERINE	Mezzosopran
FRANÇOIS	Bariton	MARTIN	Tenor
	THOMAS		Bariton

ERNTEGESINDE. — BAUERN UND BÄUERINNEN. — KINDER.

INDEX

ERSTER AKT. — Eine Lichtung am Waldesrand.

AUFTRITT	I.	« Auf das Feld Jeannette geht »	Der Vagabund, Toinette	Seite
—	II.	« Bin müde und matt »	François, Martin, Thomas, Toinette, Der Vag..	1
—	III.	« Ohe, die satten Fliegen ! »	Der Vagabund, Toinette	5
—	IV.	« Trink mit Behagen, guter Gesell ! »	Meister Pierre, François, Der Vagabund	17
—	V.	« Sag an, guter Gesell ! »	Meister Pierre, Der Vagabund	23
—	VI.	« Ist er fort ? »	Toinette, Der Vagabund	25
—	VII.	« Dabei behandelten sie ihn »	Toinette	31
—	VIII.	« Dass heisst: er begehrt dich zur Frau ! »	Meister Pierre, Toinette, Der Vagabund	48
—	IX.	« Meister, wir sind fertig »	François, Toinette, Der Vag., Meister Pierre	49

ZWEITER AKT. — Eine sehr bescheiden eingerichtete Bauernstube.

AUFTRITT	I.	VORSPIEL	Toinette, François	60
—	II.	« Und stets den Kopf gesenkt »	Toinette, François, Toinette	65
—	III.	« Ach, der Hoffnung Schein erlosch »	Aline, François, Toinette	74
—	IV.	« Die Hände sind dir heiss »	Toinet, François, Aline	83
—	V.	« Und so seid ihr's, die mir noch grollt ? »	Die Vorigen, Toinette	91
			Meister Pierre, Toinette, François	93

DRITTER AKT. — Ein Kreuzweg auf der grossen Landstrasse.

AUFTRITT	I.	VORSPIEL	Martin, Catherine	105
—	II.	« Ihr blicket nicht sehr froh »	Thomas, Catherine, Toinet	118
—	III.	« Still! Wie mich dünkt, kommt er her »	Thomas, Martin	120
—	IV.	« Singe, Geselle »	Der Vagabund, Martin, Thomas	127
—	V.	« Was?... Giess aus der Kanne »	Catherine, Thomas, Der Vagabund, Martin	131
—	VI.	« Doch unterdess, trink »	Martin, Der Vagabund, Thomas	131
—	VII.	« Zu Tisch ! »	Catherine, Thomas, Martin	148
—	VIII.	« Wie fest er schläft »	Catherine	157
—	IX.	« Nein, nein, es war ein Irrtum ! »	Catherine, Toinette	159
—	X.	« Und dass man nichts dazu kann »	Catherine	160
—	XI.	« Frau ! wir zwei gehn ins Dorf »	Thomas, Catherine, Martin	166
—	XII.	« Dir sind die François' bekannt ? »	Catherine, Der Vagabund	167
—	XIII.	« Woher... diese Furcht, ihn zu seh'n ! »	Der Vagabund	168
—	XIV.	« Toinet !... Sie !... »	Der Vagabund, Toinette	174
—	XV.	« Wer ist der Mann dort ? »	Toinet, Der Vagabund	179

VIERTER AKT. — Dieselbe Dekoration wie im zweiten Akt.

AUFTRITT	I.	VORSPIEL	Toinette, Aline	191
—	II.	« Ja ! Drei Monde schon ! »	Der Vagabund, Toinet	203
—	III.	« Fuchhe ! Freunde auf ! »	Thomas, Martin	205
—	IV.	« Mutter, s'ist hell ! »	Toinet, Aline	209
—	V.	« 's ist besser mit der Laterne »	Catherine, Thomas, Der Vagabund, Martin	212
—	VI.	« Ach, leider ! Ich glaube, sie hat recht »	Der Vagabund	213
—	VII.	« Geh, gute Leute »	Die Lugnots	216
—	VIII.	« Ja, ihr armen kleinen Kerle »	Der Vagabund	217
—	IX.	« Beklage dich nicht »	Meister Pierre, Der Vagabund	218
—	X.	« Das glaubt man von mir »	Der Vagabund, François	220
—	XI.	« Gebt, gute Leute »	Die Lugnots, Der Vagabund	223
—	XII.	« Ja, frohes Fest zumal für dich »	Der Vagabund, Die Lugnots	230

DER VAGABUND

MUSIKDRAMA

Dichtung von

JEAN RICHEPIN

Musik von

XAVIER LEROUX

ERSTER AKT

Eine Lichtung am Waldesrande.

Rechts 1. Kulisse eine Büschung mit Hecke oben Unten an der Böschung ein Herdfeuer, aus Steinen gebildet, darauf ein grosser Suppenkessel. Am Feuer ein moosbewachsener Stein, der als Sitz dienen kann.

Rechts 2. Kulisse Straucher, von denen beschattet sich ein Rasenteppich. Inmitten, der eine natürliche Lagerstätte bildet.

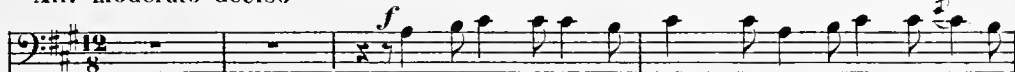
Links 1. Kulisse ein grosser umgestorzer Baumstumpf, 2. Kulisse eine grosse Eiche, deren Zweige die Lichtung beschatten.

Im Hintergrunde, durch die übrigen Kulissen bis zum Horizont, Getreidefelder, von denen die einen noch stehen, die andern schon abgemäht und mit Garben bedeckt sind. Im Hintergrunde Weinhügel, ein Dorf mit roten Ziegeldächern, ein Kirchturm in burgundischer Art. Blauer Himmel, greller Sonnenschein. Die heisseste Zeit des Tags zur Erntezeit. Der Vorhang geht erst in der Mitte der zweiten Strophe auf.

I. AUFTRITT.

All^o moderato deciso

DER VAGABUND in der Ferne und hinter der Szene, aber mit voller Stimme.

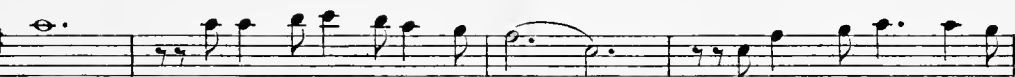


All^o moderato deciso

Auf das Feld Jeannet, te geht. Schou liegt dir Garbe hin ge -

PIANO

D.V.



- mäht! Ein Herrchen kommt herbei im Stillen, Ersagt: "Oh sei mir zu

D.V.



Willen!" Schneide fort, du Mädchen hold! Gelbes Korn bringt gelbes Gold!

a Tempo

b.v. *f* Fer-tig sind der Gar-ben zwei, Sie spricht zum Herrn und lacht da - bei:

mf

Tomelte ist beschäftigt, die Suppe zu
VORHANG. bereiten und die Napfeben zu setz. Links

d.v. "Auch wenn als Prinz du bist er - zo - gen, ich werde nie dir ge -

sind Schiller anzunehmen, die ihre Arbeit nach dem Rhythmus des Liedes regeln.

d.v. - wo - - gen!" Schneide fort und hör' nicht auf! Tür - me

mf *p* poco rit.

a Tempo

d.v. flink das Korn zu hauf "Sieh den Kö-nigs-sohn in mir!" Sie schnitt der Gar-bendrei und

sf

d.v. vier!... "Willst reich du sein und Kö - ni - gin - ne,

D.V. *ff*
 Ge_wäh_re mir dei_ne Min_ _ _ ne. Schneide fort, du Mäd_chen

D.V. *poco rit.* *TOINETTE* *(bewundernd.)*
a Tempo *mp*
 hold! ——— Gel_bes Korn bringt gel_bes Gold. Ah!

Toin. *mf*
 Der Va_ga_bund! welch ein Sän_ _ _

Toin. *mf*
 _ ger! ——— Durch ihn wird die Ar_ _ _ beit ge_

Toin. *mf*
 _ für_ _ _ dert, durch den Kö_nig des Gesangs, der Ern_ _ _ te vergnügten Geist!...

Elink entweicht der Königs_sohn. Dort liegt die fünf_te Gar_be schon.

espress e appassionato molto

übrigen Ereutarbeiter.

TOINETTE (träumerisch)

mp

Mein Gott! Sollt'ermich wirk_lich

Dich lock_te nicht die gold_ne Ket_ _ _ te,

lie_ben!

Heil dir, mein Bräut_chen Jean_net_ _ _ te! Schnei_de fort, du Mäd_chen

rit.

hold, Gel_bes Korn bringt gel_bes Gold.

pp colla voce.

II. AUFTRITT.

FRANÇOIS (tritt auf)

Moderato *mf*

Bin mü_de und matt.

MARTIN, mit den übrigen Schwestern

mf

THOMAS, mit den übrigen Schwestern

mf

Wir des -

Wir des -

Moderato

MARTIN

glei - chen.

Man hat Hunger...

THOMAS

gli - chen.

und Durst dazu

dim.

TOINETTE (bedient sie)

Schon winken euch die vollen Schüsseln

Man hat beides grade ge - nug

Man hat beides grade ge - nug

Toim.

Zum Troste für eure Lei - den pro - birt mürden Wein.

mf *f* *cresc.*

ALLE

Schon winken uns die vollen Schüsseln, uns erquickt der Wein!

Schon winken uns die vollen Schüsseln, uns erquickt der Wein!

f *sfz*

Sie essen und trinken im Sitzen oder Liegen.

FRANÇOIS *mf* MARTIN *mf*

Feine Sup - pe... Sofett und mar - kig!

dim.

THOMAS (Trinkend)

MARTIN *mf*

Hum! wie erfreicht der Wein die Keh - le! Und wie

mf *dim.* *mp*

Von hier ab legen sich nach und nach alle hin und schlafen ein.

Mar.

schläft es sich gut dar .. nach!

dim. *dim.* *p* *espressivo il canto*

First system of musical notation. The right hand (treble clef) features a melodic line with slurs and a fermata. The left hand (bass clef) plays a rhythmic accompaniment. A dynamic marking of *cresc.* is present in the right hand.

Second system of musical notation. The right hand has a melodic line with a dynamic marking of *mf*. The left hand continues the accompaniment. A dynamic marking of *dim.* is present in the right hand.

Third system of musical notation. The right hand has a melodic line with a dynamic marking of *pp*. The left hand continues the accompaniment. A dynamic marking of *cresc.* is present in the right hand.

Fourth system of musical notation. The right hand has a melodic line with a dynamic marking of *mf*. The left hand has a triplet of eighth notes. A dynamic marking of *p* is present in the right hand, and *dim.* is present in the left hand. A marking "M. D." is visible at the end of the system.

Fifth system of musical notation. The right hand has a melodic line with a dynamic marking of *ppp*. The left hand has a dynamic marking of *p*. A dynamic marking of *ppp* is present in the right hand, and *mp* is present in the left hand. The instruction *espressivo molto* is written above the right hand.

Sixth system of musical notation. The right hand has a melodic line with a dynamic marking of *ppp*. The left hand has a dynamic marking of *mp*. A dynamic marking of *pppp* is present in the right hand.

Istesso tempo

sempre espressivo

mf Nun, eu'r Vagabund,

pp m.d.

m.d.

Toin. welchem wackrer Bursche!

FRANCOIS (verächtlich): *mf*

Ja! packt ma solcheiu Lump was an, kommt er in Feu - er

mp

ppp

pp

TOINETTE zieht sich schmellend von ihm zurück.

mf Warum sprichst du so schlecht von ihm?

m.d.

m.d.

TOINETTE - verwirrt.

FRANCOIS rückt ihr näher.

mf Mein Gott! ... ja.

p

Und das verdriesst dich wohl gar, schmucke Dir - ne?

pp

FRANÇOIS (strenge)

mf *p*

Mein Kind, sei be_son_nen; wenig häus_li_chen Sinn ha_ben die_ser Art Leu_te.

dim.

DER VAGABUND (ganz fern) *rallentando*

f *p*

Schnei_de fort_ und hör nicht_auf, — Tür_me fliuk das Korn zu_hauf!

ppp

FRANÇOIS (immer noch streng)

2p *2* *2* *pp* *2* *2*

Und du auch g_hstaufen den Leim seines Bän_keLge_sangs.

ppp

Moderato espressivo molto
(melancholisch mit verhaltner Zärtlichkeit) *atenues*

Frau. *p*

Mod^{to} espress. molto Ach, oh wüss_test du, mein Armes Toinettchen!...

p

TOINETTE

mf

Ich weiss, François, ich weiss...

pp

Toin. *mf* Du, ehr-lich, ver-stäu-dig, mit ei-ni-gem

dim.

Toin. *p* Geld für die Not-wohl mehr als Eine er-ehut dich zum Gat-ten.

pp *crese.*

Toin. *mf* Ich bin nur ei-ne arme Wai-se, Und gleich-

mf *dim.* *p*

Sie steckt in Verwir-FRANCOIS 1 Blatt einfaches-tung.

Toin. - wohl hast still du ge-dacht... An dich, nun ja,

Fran. *mf* ei-nen Heerd mir zu grün-den

8 *crese.* *ff* *dim.*

molto espressivo

ppp *cresc. molto*

FRANÇOIS (bekümmert)

sf *dim.* *pp* *ppp*

Nun

TOINETTE (niedergeschlagen)

FRANÇOIS (nach einigem Zaudern)

und? Nun und... es kann nicht sein. Du

p *espress. e sost.*

TOINETTE (helfenswützig)

mp *accelerando* *p*

a Tempo

meinst, weil ich zu alt bin? Oh nein, desswegen nicht!

mf

FRANÇOIS (nach hinten links deutend)

a piacere

So hat dich der Strohdort be - tört?

mf *cresc.* *sf* *p*

a Tempo

TOINETTE

Ja doch! Dir 'meine Ach - tung - Lieb' ich jenen, kannst du mich

FRANÇOIS (mit derber Guthezigkeit)

frei'n? Pah Das bildest du dir nur ein. Bist du als

Frau mir erstver - mäh - - - let, denkst du doch nicht

wei - ter an ihn den schon morgengewis ein and - res Mädchen fesselt,

Fran. *p* *pp* *dim.* *pp* *ppp*

wie er so singend geht — von einem Feld zum an —

a piacere
DER VAGABUND (h.d. Bühne, näher)

Fran. *f* *p* *pp* *mf*

— dern Schneide fort und hör nicht auf, — Tür me flink das Korn zu hauf.

FRANÇOIS *p*

Wis se denn, du Verstockte, wenn du nicht hörst auf

Fran. *mf* *pp* *p*

mich, — sein Singang kün det dir, was dir be vor — steht:

Frau. *pp*
 Hin - mä. hen wird er dich,
mf *dim.* *pp*

Frau. *ppp* **TOINETTE** (*erschreckt*) *mf* *mp* **All! appas.**
 wie er im Feld gemäht das Korn. Nein, nein! oh so! tre mich nicht länger!
ppp *ff* *ff*

FRANÇOIS (*drängend*) *mf*
 Nundenn, ent-scheide! Ich denk, du weist ge - nug!
ff *ff*

fff
 Toinette wendet sich wie voll Abscheu von ihm.
fff

molto appassionato
fff

sf. ff.

sf. ff.

sf. sf. sf. sf.

Allargando

a Tempo All° deciso

rit.

12/8

sohn. Dort liegt die fünfte Gar-be schon! Dich lockte nicht die goldne

DER VAGABUND (über)

Flink entweicht der König-

D.V.

Ket - - - tel! Heildie mein Bräut - chen Jean - net - - - te!

D.V.

Schnei - defort, du Mädchen hold! Gel - bes Korn bringt gel - bes Gold. —

ff *poco rit.* *a Tempo All^o*

Er tritt von hinten auf, sehr aufgeräumt.

All^o deciso

accelerando

allargando *rit* *ff* *ff* *ff* *ff* *ff* *ff*

O - he! die saßten Flie - gen! O -

All^o deciso *a piacere* *ff* *ff* *ff* *ff*

...hel Schlafmützen ihr! - Ihr erlabt euch am

a Tempo *ff* *ff* *ff*

Wein und la - det mich nicht ein! -

a piacere *a Tempo* *ff* *ff* *ff*

Oh ihr saß - ten Tra - ban - ten, ihr spielt die Ga - lan - ten,

a Tempo *ff* *ff* *ff*

in - dess ich dummer Mi - chel Blöd schwitzend un - term Hut,

Largamente *ff* **All^o deciso**

D.V. *ff* *ff*

Brav — an mei — ner Si — — chel,

D.V. *tr* *tr*

Euch bescheer der Lieder Fül — — — le

D.V. *ff*

von früh bis spät, wie die Gril — — — le

Allargando **a Tempo Mod^o appassionato**

D.V. *sf* *ff* *sf* *sf*

in der son — ni — gen Glut! ... Da, — — Diese

TOINETTE hat schnell unter einem Strauch eine Kürbisflasche hergeholt, die sie ihm darreicht.

(Der Vagabund trinkt gütig)

Toin. Fla - sche ist fri - scher. Und mit Recht!

THOMAS wieder munter

Der Strolch! man veröhnt ihn.

Toin. Wie von Feu - er ge - dörzt wird die Keh - - - le, wenn man immer fort

allarg.

Toin. a Tempo

singt, wie er's tut!

DER VAGABUND (gemütlich, im Trinken absetzend)

a Tempo all^o

allarg. Ge - nug

D.V.

Mit dem Singen da halt ich's ge -

This system contains the first two measures of the piece. The vocal line (bass clef) begins with a whole rest, followed by a melodic phrase starting on a half note. The piano accompaniment (treble and bass clefs) features a steady eighth-note bass line and chords in the right hand. A repeat sign is present at the end of the second measure.

D.V.

nau wie die Vög - lein im Busch.

This system contains the next two measures. The vocal line continues the melody from the previous system. The piano accompaniment maintains the eighth-note bass line and provides harmonic support with chords. A repeat sign is present at the end of the second measure.

D.V.

Ich hö - re auf, dann sing' ich wei -

This system contains the next two measures. The vocal line continues the melody. The piano accompaniment includes a dynamic marking of *p* (piano) at the beginning of the first measure. A repeat sign is present at the end of the second measure.

D.V.

ter.

This system contains the final two measures of the piece. The vocal line concludes with a whole note. The piano accompaniment features a dynamic marking of *mf* (mezzo-forte) at the start of the first measure and *p* (piano) at the start of the second measure. The piano part ends with a series of chords and a final cadence.

allargando

D.V.

Und so geht's ge - nau

pp *f*

a Tempo All^o giocoso

Er macht sich dran, die Kii-Lieflasche zu leeren.

D.V.

beim Trin - - ken auch.

ff *f*

MEISTER PIERRE ist bei den letzten Worten des Vagabunden von hinten rechts aufgetreten.

First system of musical notation. The upper staff contains a series of chords, each with a fermata. The lower staff contains a continuous eighth-note accompaniment.

Second system of musical notation. The upper staff features a melodic line with a fermata and a *dim.* (diminuendo) marking. The lower staff continues the eighth-note accompaniment.

Third system of musical notation. The upper staff has a melodic line with a fermata and a *mp* (mezzo-piano) marking. The lower staff continues the eighth-note accompaniment.

Fourth system of musical notation. The upper staff has a melodic line with a fermata and a *dim.* marking, followed by a *p* (piano) marking. The lower staff continues the eighth-note accompaniment.

Fifth system of musical notation. The upper staff features a melodic line with a *pp* (pianissimo) marking, a fermata, and a *f* (forte) marking. The lower staff continues the eighth-note accompaniment. The system concludes with a key signature change to B-flat major and a 3/4 time signature.

Moderato deciso

.MEISTER PIERRE (kommt nach vorn.)

Trink mit Be - ha - gen, gu - ter Ge - sell! ..

Mst P. Du leerst wohl ein Fass bei die - ser Höl - len - hi -

Mst P. - tze - leh gönnt dir es gern.

Mst P. Doch ihr jetzt frisch an's Werk, voll - endet mir die Ernte.

FRANÇOIS (zu den Schmittern)

f Ho! Ihr da, packt die Sichel an, *mf* nicht kommt es

Sie verschwinden mit ihm im Hintergrund links. DER VAGABUND (während sie abgehen)

Frau. *mf* an auf den Ei_nen, der trö_delt. Nur Zeit, mein Süpplein zu *p* es_sen, dann komm ich *pp*

Er beginnt hastig zu essen

MEISTER PIÉRE (leise)

D.V. nach. *p* Ja, blei-be

Er macht Tometten ein Zeichen, sich nach rechts zu ent-f-ernen Sie gehorcht ihm und wirft dem Vagabund-

M.U.P. *pp* und hö_re.

Um Abgehen ein Kuschpad zu, die er hinter Meister Pierres Rücken erwid-rt.

pp

V. AUFTRITT.

MEISTER PIERRE

*Poco meno**mp*

Sag an, guter Ge_ssell! Mein weis_ses Rind, das je_der_mann be_

M. P.

wundert und das bei_u_a_he mir kre_pirt, wie brachtest du es nur zum Le_ben, so

M. P.

Allegro Mod.to
DER VAGABUND zugleich spöttisch

stark, so schön! Sag es mir, mein guter Bursch! Ho! ho! ho!

D.V.

und ge_hemissvoll.

ho! Ho! ho! Ho!

D.V.

Ti_re li_re_li mit Grif_fen. Ti_re li_re_la, und

a Tempo poco meno

MEISTER PIERRE.

p *rit.* *mp*

mf *mp*

pp

mp

Kuif - fen, ja, das ge lang! Ho! Hol Und meinekranken

mf *mp*

mf *mp*

Scha - fe, sie lohn ten nicht die Schur. Dir al - ein ver danken Sie jetzt die dichte

a Tempo Allegretto

DER VAGABUND wie vorher vor sich knipfen und 5 Oktaven höher als angegeben

p *pp* *p*

mf

Wol - let Hu! hu! Hu! hu! Hu! hu! Hu! hu!

mf *rit.*

Na ja ti - re - li mit

mf *rit.* *p* (pfeifend)

pp

Grif - fen, na ja ti re li, mit Kuif - fen! Habt ihs be grif - fen?Hu!

DER VAGABUND
(wie vorher, lachend)

M^{re} PIERRE

D.V. hu! Na ja, sag' es mir, guter Freund hi!..

a Tempo All^{to} D.V. hi! hi! hi! hi! hi! Das ge-schieht,

D.V. doch mausagt es nicht. So

M^{re} P. - wär' wohl ein Zauber da - bei?

DER VAGABUND *emb* rit. p. Lento

He hel he hel..

M^{lle} PIERRE

a Tempo poco meno

DER VAGABUND.

D.V. *p* Und kannst du mir den Za - ber - yer - kau - fen? *mf* Nein!

a Tempo Allegretto *mp*

rit.

D.V. Nicht für Geld; ich tu's aus Lie - be.

M^{lle} PIERRE

Allegretto deciso

Blei - be bei uns. lie - ben wirst du mich.

M^{lle} P. *mf* Auf wei - ß - m Hof sei - du der er - ste

M^{lle} P. *mf* Und zah - len will ich nicht zuknapp... *sf* *mf*

M^{re} P. *f* *ff* *ff* DER VAGABUND.

So auf's Jahr hundert Goldpi - sto - len! Hundert Pisto - len?

M^{re} PIERRE DER VAGABUND. M^{re} PIERRE, streck' ihm die Hand entgegen.

Ja! Das ist viel! Nun

M^{re} P. sag', gilt der Han - del? was? mein Bursch?

rit. DER VAGABUND (wird er wie vorher) a Tempo

Ho! ho! Hu!.. hu!..

D.V. *p* *f* M^{re} PIERRE.

Hi! hi! He! he! Ha! ha! Das soll heißen?

a piacere

f Na ja ti re-li, mit Grif - feu! Na, ja ti re-li, mit Knif - feu

a Tempo

f Ma Lu ret und Ma lu - ré Ma lu ret und Ma lu - ré! Geh es wie es

Er gi - bt ihm einen Puff: *a piacere*

f geh! Doch unter des geh mir aus dem We - gel *mp* Hab' Ton nett en gar Wichtiges zu sa - gen

Er gi - bt ihm einen Puff:

M^{te} PIERRE (*für sich*) *mp*

f He, Toi - net - te! Ich geh' fort. Das Mä - del ist nett,

DER VAGABUND (*freelb, ruft ind*)

Hinten links ab *p*

p und beißt er bei ihreinmal an, sollleibter da! He! Toi - net - te

VI AUFTRITT

All^o moderato giocoso

pp

TOINETTE *es-tant* von hinten.

Ist er fort?

mp

DER VAGABUND. *Allargando*

p

Nun ja mein Täub - chen!

espress

p

pp

p

espress

p

Audante espressivo

p

Sieh, wie uns winkt die Moos - bäuk.

pp

pp

p

se - tze dich nah zu mir,

gieb, dass in dir ein

mf

p

mf

mf

mp

pp

u.v.

mp

Kuss der Lie - be Lust neu ent - zün - de.

TOINETTE *p* *mp* DER VAGABUND.

Nein, lass die Zü - lich - keit! Ei wä - hast du für Lan - nen?

pppp *espress.* *mp* *p*

TOINETTE *fi - bend* *mf* *p*

Hör in di in - gen - des Wort, oh du mein Freund! Sei ver - stän - dig

mf *p* *dim.* *pp*

DER VAGABUND.

mf *mf*

Was kann wohl ver - stän - di - ger sein, als wenn ich fle - hum - de - me Huld.

mf *dim.* *mf*

u.v.

mf

Oh wie ver - langt es mich dar - nach.

mf

mp

D.V. *mp*

Warumso fei er lich und tru - be?

p *mf*

espress. molto

D.V. *p* *mp* *f* *mf*

Verschmahest du den Bettelmann der nach deinem Kuss bang sich sehnt dem

rit. **a Tempo**

TOINETTE (schmachtend, dann traurig)

p

Achl du kennst mehr als hier ein
Er zieht sie beim Singen zu sich auf die Bank.

D.V. *pp*

Weih... geschenk deines Mun - des?

ppp

mp

Toin *mp* *pp*

Bursch der schönen Worte Reiz, der deine Lieder schmückt, mein schwaches Herz -

Toin. *pp*
 — fühlt sich bezwungen von deiner Liedersüßem Hönig.

Toin. *p* *mf* *pp*
 Doch der Wind entführt sie flugs in die Ferne.

DER VAGABUND.

mf
 Noch hat der Wind sie nicht entführt, denn freudlich der Stunde.

D.V. *mp espress.*
 Lass es drum wenn dir mein Wort gefällt, dich umkosen, bis es zart ver-

D.V. *mf* *f*
 halt: das überreich und gewährt, lass dich von Glück bezwingen!

mit grösstem Nachdruck.

ff *poco rit.*

D.V. *ff*

Der Er - den - no lass uns die höch - ste Lust ent - rin -

a Tempo poco più vivo

D.V. - gen!

sf ff *dim*

Poco meno

TOINETTE

Nur ach: das uns be-

p *mp* *p*

mf

rauscht, dies Glück, es ist ei - tel, es eilt da - hin, in - dess nach ei - nem

mf *pp* *mf*

DER VAGABUND

Glück mich ver langt, das uns e - wig lächt. Durch welch Ge - heim - niss?

pp *pp* *pp*

dim. molto

Andante semplice ma espressivo molto
TOINETTE

pp *ppp*

Durch das Band, das fest ver-eint traut im Nest der Vögel ein

Toin. *p* *pp*

Paar, und solches Glück, oh glänzes endet nie.

molto espressivo

mp *mf* *f* *p* *dim.*

Poco rit. *a Tempo* TOINETTE *ppp* *pppp*

Hat man doch seinen Heerd und seine Schol-le,

Allo deciso *p*

Toin. *pp* *pp*

Was mir Ernst, scheint dir Scherz? -

DER VAGABUND.

mf
 Du willst mir lähmen den Fuss gleich einem Gaul an der.

cresc.

D.V.
 Ket- te; Dem Vigteinlo- stig und toll,

mp *mf*

D.V.
 hemmen willst du ihm den Flug, fest gewurzelt soll ich sein

cresc.

D.V.
 gleich einer Tau ne... *accelerando* *mf* Poco accel. Nein,

f *sf*

D.V.
 nein! nein! nein! nein! nein! *rit. a piacere* *ff* Toi- net- te, du mein Lieb,

sf *sf* *sf* *sf* *sf* *sf*

a Tempo all^o

ff Poco meno

D.V. *ff* *colla parte.*

Ford_re doch von mir den

D.V. *ff* *ff*

Him - mel, die Er - de, dass

D.V. *ff* *ff*

ein glän_zen_der Stern schmück' dei_Lien

D.V. *ff* *ff* *accelerando*

Ring.

D.V. *ff* *frei.* *rit.*

Doch ford're nicht, dass ich lo_cke_rer Stroh

allarg. molto

a Tempo all^o mod^{to} appassionato

D.V.

ü - - - ber - neh - me Haus und Hof

Più moderato

TOINETTE (betreten)

Ver - zeih! Ver - - - zeih!

Toin.

Was ich sprach, was ein schöner Traum - nein! zu ra - sten

Toin.

hier bist du nicht ge - macht: ein je - der

Ton.

fol - - - - ge - sei - nem Trie - - - be. Dein

mp

Ton.

Heim - - - - ist die frei - e Na - tur!

mf

p

All.^o mod.^o appassionato

Ton.

Doch..... entführe du mich von hier!

ff

v-allo

ff

Ton.

Du mein schö - ner Schelm, dem ich fol

ff

v-allo

ff

string.

Toin. *ff* *3*
 - ge bis an En-de der Welt! Meinsüßer Freund, mein

accel.

Toin. *f*
 Narr! Mein hol-der.

allarg.

Toin. *ff*
 Narr! Oh du! ja du!

largamente

Toin. *ff*
 Lass dich umschlin-gen, dich ent-flam-me jäh

a Tempo stringendo molto

Toin. *fff* *allargando* *fff*

mei - ne Glut — Oh mein Mei - ster, mein Ge - bie - ter!

Toin. *f* *Allargando molto* *a Tempo All^o Mod^o* *mf* *mp* *DER VAGABUND (einst und trüb)*

Du mein Mei - ster! Doch ach — ein

D.V. *p*

Wahn! — Deiner hart in der Fer - - - ne

D.V. *mp*

ei - ne Hand voll Glück, ei - ne Last von Pein, Nächte oh - ne Bett, und ruh' - los der Tag,

D.V. *mf* *p* *f*

Sorg' und Not ohn Ende... Ich, —

D.V. *f* — mein Fell ward gegerbt durch den Sturm der Entbeh - rung: *mp* Fürdich,

D.V. *pp* du Ro - sen knos - - - pe ist solch Handwerk zu rauh. *p* *ppp*

rall. TOINETTE (siehe zärtlich) Moderato

Nein! Will -

Toin. *pp* - kom - men der Sturm, wenn er uns bei - - de

DER VAGABUND (bingen-!) *p* trifft. Nie - mals ha - ben so zärt - li - che Wor - te mir das *pp*

D.V. *pp*
 Ohr al - so won - - nig um - schmei - - chelt! Nein, noch

TOINETTE *pp* *p*
 Solche zärtlichberauschenden Wor - te kamst von
 D.V. nie!

Toin. *pp* *ppp*
 mir im - mer - fort du - ver - neh - men, un - mer - fort

Toin. *Più lento* *p* *pp* *allargando* *ppp*
 ja! - - sie verneh - - men, sie ver - neh - - men im - mer -

Toin.

pppp

fort.

pp

rit.

Allegro

mf *dim.*

pp

pp

DER VAGABUND (sich plötzlich in die Ismaelische, für sich)

mp

espress.

sf

p

p

Oh feige Lust, der ich er - lie - ge

mf

mf

mf

die mir die schuellen Füße lähmt

mf

mf

sf *cresc.*

Geh - jetzt ich nicht al - lein, dann

D.V. *mf*
 weh mir! dann a_de ___ Wan_der_

TOINETTE (näher sich ihm wieder) **All^o deciso**
 Sa_ge, was spricht du so lei_se?
 (beunruhigt fasst sich)

D.V. *ff*
 - stab! Welche Ver_säum

Più vivo

D.V. *ff*
 - nissman brauchet mein Lied dort im Feld, ___

accelerando - TOINETTE (lustig stößt ihn nach links)

D.V. *ff* *ff*
 Eij, fauler Schelm, mach schnelle
 bis die Ernte voll_bracht.

Sie räunt die Näpfe fort.

frei. **ff**

Toin. **ff**

Alles rüste ich. Trade_ri de_ra! —

a Tempo (Mit kindlicher Freude)

Toin. **ff** **ff** **f**

Heut Abend geht es fort zu zwei'n!

Toin. **dim.** **mp**

DER VAGABUND *leise im Abgehen*

p

Ar_ me Klei_nel

ppp

VII. AUFTRITT.

(beim Abräumen)

Moderato senza rigore*mf*

Da - bei be - han - del - ten sie

ihn, wie 'nen ehr_lo - sen Schelm! Mit die_sen Schelme

schreit ich er_ho - be - nen Haup - tes. Ihm gab al - tes ich

zärtlich und leise.

hiu, oh - ne dess mich zu schä - men.

VIII. AUFTRITT.

MEISTER PIERRE kommt von hinten links zurück und hat Toinettes letzte

All: mod^{to} deciso

Worte gehört.

mf *mf* *mf* *mf* *mf* *mf*

Dass heisst: erbegehrt dich zur

TOINETTE (s(iz))

Istesso Tempo

M. P.

Frau? Himmel, ja, Meister

f *mf*

Toin.

Pier - re, ich hof - fe!

mp *p* *mp*

MEISTER PIERRE

poco rit.

a Tempo *f*

Welchem Glück! Er

f *f* *f*

MSP. *p.*

blei - bet bei uns und er - ringt — — — — — mir Wohl -

MSP.

- stand und Reich - - - - - tum

DER VAGABUND hinten rechts b.d. Bühne.

mf

Schneide fort, du Mäd_chen hold! — — — — — Gel - bes

D.V.

Korubringgel_bes Gold! — — — — —

streng im Takt.

MEISTER PIERRE.

ff

Wie mäht er so fren - dig die Aeh - -

M^{te} P.

ren,

M^{te} P.

ff

hilft mit dem Gold sei - nes Lieds mein gold - nes Korn sich

M^{te} P.

meh - - - - ren.

IX. AUFTRITT.

FRANÇOIS (kommt von hinten links)

mf

Meister, wir sind fertig

p *pp*

bis zum letzten Halm und auch ohne Heilapo-

mp

TOINETTE

mf

pei. Du lügst!

p *pp*

DER VAGABUND (rechts einfallend)

mp

Da hörst du... Schneide fort und hör' nicht auf! Türme flink das Korn zu-

pp *pp*

FRANÇOIS

D.V.

hauff

Fröhlich ist er, weil er jetzt wei-ter

dim.

TOINETTE

f

Er — Nein, er verlässt uns nie!

Frau.

wan - dert

ppp

pp

All^o mod^o deciso

Frau.

(deut) nach hinten rechts.

mf

Sieh doch nur hin,

p

Frau.

f

die Weide vor- bei am Rande des Wegs

mp

Frau.

den Knüttel zur Hand, den Sack auf der Schul - - - ter

mf

TOINETTE (blickt hin)

Nein, das ist er nicht! —

MEISTER PIERRE. *f* ^{sieht ebenfalls hin}

Doch! — So! che in Hal —

cresc.

Mstr. P.

— lui — ke

Da läuft er da von.

TOINETTE (*will den Vag. nachlauten*) *ff*

Du! nimm mich

All^o appassionato

Toin. *ff* (will sich L-smachen)

mit! Lass mich loss, dass Sein Schicksal ich

FRANÇOIS (hält sie zurück)

Sei still!

a Tempo all^o appassionato

Toin. *ff* FRANÇOIS

te - - - le. Diesem Scharken zu fol - gen...

MEISTER PIERRE

a Tempo all^o appassionato

Ja, lass sie los...

Fran. *rit.* TOINETTE (heftig) *ff*

nein, niemals! Ich lie-be ihn ja

rit.

colla parte.

a Tempo stringendo ***ff*** *a Tempo* ***ff*** *a piacere*

Toin. Ich lieb' ihn! Nicht hab ich

colla parte.

All^o

Toin. Schaam und Tu - gend mehr

colla parte.

ff

vc|||

a piacere

Toin. oh schlimmer noch, - als man ver -

colla parte.

ff

vc|||

a Tempo

Toin. - mu - - - - - tel, die

ff

vc|||

a piacere.

Toin. Sei - - ne ward ich ar - mes Weith, - - - - - sein

colla parte.

Sempre All^o

Toin. Lieb - - - - - chen

FRANÇOIS *ff* (hält sie immer fest)

Ha! - - - - -

Sempre All^o

Fran. Sa - ge, was du willst, zu er - höh'n mei - ne Qual, ich lasse dich nicht

TOINETTE

Frau.

Doch, doch —

MEISTER PIERRE *ff*

zieh'n mit diesem Tauge nichts. Lass sie doch

Detailed description: This system contains the first vocal entry. Toinette's line is in the upper staff, starting with a rest followed by a melodic phrase. Meister Pierre's line is in the lower staff, starting with a rest followed by a rhythmic pattern. The piano accompaniment is in the grand staff below, featuring chords and arpeggiated figures. Dynamics include *ff* and accents.

M^{sr} P.

los! Siehst du nicht, dass sie toll ist! *All^o appassionato molto*

All^o appassionato molto

Detailed description: This system features Meister Pierre's vocal line in the upper staff, with lyrics 'los! Siehst du nicht, dass sie toll ist!'. The piano accompaniment in the grand staff below includes triplet markings and dynamic markings like *ff* and accents. The tempo/mood is marked *All^o appassionato molto*.

TOINETTE (sinkt auf die Knie)

Zu ihm! — Ja, ja, ich geh' zu ihm! Lass — set die

Detailed description: This system shows Toinette's vocal line in the upper staff, with lyrics 'Zu ihm! — Ja, ja, ich geh' zu ihm! Lass — set die'. The piano accompaniment in the grand staff below features sustained chords and melodic lines. Dynamics include *ff* and accents.

Toin.

Tol — — le, — die Tol — — le, Tol — le, Tol — — — le

ff *ff* *ff*

vall^o *vall^o* *vall^o*

Detailed description: This system contains Toinette's vocal line in the upper staff, with lyrics 'Tol — — le, — die Tol — — le, Tol — le, Tol — — — le'. The piano accompaniment in the grand staff below features a rhythmic pattern with dynamic markings *ff* and *vall^o* (ritardando).

rit.

foin. *Tol - le! Man hei - let ja die Tol - len nicht,*

allarg.
FRANÇOIS (hebt sie auf)

Man - - - muss sie trö - - - sten,

fran. *die Tol - len muss man trö - - - sten! - - - Schneide fort und hör' nicht*

DER VAGABUND
(ganz weit)

d. v. *auf! - - - Tür - me flink das Korn zu hauf,*

Appassionato
8

VORHANG.

ZWEITER AKT

Zwanzig Jahre später.

Eine sehr bescheiden eingerichtete Bauernstube.

Rechts Kamin: ein breiter tiefer Herd, niedrig genug, dass man drauf sitzen kann. Daneben ein grosser Krankensessel, in dem sich François mit dem Gesicht gegen das Publikum befindet. Links davon ein kleines niedriges Möbel, das als Tisch und Sitz dienen kann. Links Kamin-Tür mit Luke darüber, zum Hofe führend. Auf der Bühne grosser vier-eckiger Tisch, auf dem Toinette Wäsche hängelt. Hinten links hoher Büffelschrank. In der Mitte eine Tür, die aufs Feld führt. Rechts breites Fenster, oben mit zerfallener Wülbung, Baumwollgardinen. Noch mehr rechts, fast in der Zimmerecke, Stunduhr im Gehäuse.

Moderato quasi lento espressivo molto

PIANO

Musical score system 1, first system. The right hand features a series of chords with a *cresc.* (crescendo) marking. The left hand plays a rhythmic pattern of eighth notes. A dynamic marking of *f* (forte) is present.

Musical score system 2, second system. The right hand has a *ff* (fortissimo) marking. The left hand has a *mf* (mezzo-forte) marking and the instruction *sostenuto molto il ranto*.

Musical score system 3, third system. The right hand has a *m.g.* (mezzo-giochiato) marking. The left hand has a *ff* (fortissimo) marking.

Musical score system 4, fourth system. The right hand has a *ff* (fortissimo) marking. The left hand has a *ff* (fortissimo) marking.

Musical score system 5, fifth system. The right hand has a *ff* (fortissimo) marking. The left hand has a *ff* (fortissimo) marking.

Musical score system 6, sixth system. The right hand has a *mf* (mezzo-forte) marking. The left hand has a *cresc.* (crescendo) marking.

First system of musical notation, featuring a treble and bass clef. The treble staff contains a complex melodic line with many sixteenth notes, while the bass staff provides a simple harmonic accompaniment.

Second system of musical notation, continuing the piece. The treble staff has a melodic line with some slurs, and the bass staff has a few notes with a dynamic marking of *f*.

Third system of musical notation. The treble staff continues with a dense melodic texture, and the bass staff has a few notes.

Fourth system of musical notation. The treble staff features a melodic line with a dynamic marking of *sf*. The bass staff has a few notes.

Fifth system of musical notation. The treble staff continues with a melodic line, and the bass staff has a few notes.

Sixth system of musical notation. The treble staff continues with a melodic line, and the bass staff has a few notes with a dynamic marking of *mp*.

dim.

First system of musical notation, featuring a treble and bass clef. The treble clef contains a complex melodic line with many beamed notes. The bass clef contains a simple accompaniment. A dynamic marking 'dim.' is placed between the staves.

Second system of musical notation, continuing the melodic and accompanimental lines from the first system.

p *mf*

Third system of musical notation, showing a change in texture with more complex chords in the bass. Dynamic markings '*p*' and '*mf*' are present.

cresc.

Fourth system of musical notation, featuring a melodic line with many beamed notes. A dynamic marking '*cresc.*' is present.

ff

Fifth system of musical notation, showing a continuation of the complex melodic and accompanimental lines. A dynamic marking '*ff*' is present.

allargando *Largo*

Sixth system of musical notation, starting with a tempo change. The tempo is marked '*allargando*' and '*Largo*'. A dynamic marking '*ff*' is present.

First system of a piano score. It features a treble and bass clef with a key signature of one flat. The music consists of dense chordal textures and melodic lines. A dynamic marking of *ff* is present. A dashed line with an 'x' above it spans the top of the system.

Second system of the piano score. It continues the dense texture from the first system. A dynamic marking of *ff* is visible. A slur covers a melodic phrase in the right hand.

Third system of the piano score. The texture remains dense with many chords. A dynamic marking of *ff* is present. A slur is under a melodic line in the right hand.

Fourth system of the piano score. The texture is less dense, with more space between notes. Dynamic markings include *dim.*, *mf*, *mp*, and *dim.* again. A slur is under a melodic line in the right hand.

Fifth system of the piano score. The right hand has a melodic line with a slur, marked *espressivo* and *p*. The left hand has a rhythmic accompaniment. A dynamic marking of *dim.* is present.

Sixth system of the piano score. The right hand has a melodic line with a slur, marked *pp*. The left hand has a rhythmic accompaniment. A dynamic marking of *pp* is present. The text "VORHANG (langsam)" is written above the system.

I. AUFTRITT.

(plättet und blickt auf ihren in Gedanken vertieften
Gatten François)

p
Und

pp

mp
Toin.
stets den Kopf gesenkt, so hängst du deinem Uebel nach am Herd!

pp *mf* *espress.*

mp *p* *p*
Toin.
Ha-be Ge-duld, mein Gat-te, ein we-nig!

pp
Toin.
Krankheit

mp *mf* *p*
Toin.
kommt, Krankheit schwin-det ...

FRANÇOIS

a Tempo moderato

Ist man alt, will sie nicht mehr wei - chen.

a Tempo moderato

Fran. Als ich zum Weib dich nahm, 's ist zwanzig Jah - re her,

Fran. da kommt 'ich Müh' und Pein er - tra - gen trotz meiner fünf zig Jah -

Fran. - - re. Ach, a - ber jetzt, lahm und be - jährt,

Frau.

'sist al - les aus, ich kann nicht mehr.

Frau.

mf Ich, der einst so keck, so ver - we - gen, *p* hocke steif - *pp* am

Frau.

Heerd... Wel - che Schmach! *Moderato.* Pah! Un - ser Toi -

TOINETTE (träumt die Wäsche in den Schrank)

Toin.

net schafft für zwei bei der Ar - beit; der - gu - te Jun - ge ver - tritt dich heut

1011.

ganz: al - lein durch ihn sieh un - ser Werk ge - dei

1012.

hen. Du, der Haus und Hof. uns geschenkt,

1013.

p was hast du noch nö - tig zu schaf - fen!

p *dim.*

1014.

pp Jetzt sei auch du ein - mal ver -

pp

Toin. wöhnt.

Toin. Du ver - wöhn - test uns so tau -

Toin. ge, so - lan - rit. ppp

Toin. a Tempo FRANÇOIS p sehr zärtlich.

- ge! Ach — grad um den Sohu,

Frau. *pp*

um den teu - ren Sohn empfind'ich bit - terste

ppp sostenuto e espressivo il canto

mp

Frau. TOINETTE *mf*

Pein. Für ihn? was willst du sa - gen?

mf

FRANÇOIS *p* *pp*

Er ist trau - rig. Blieb mir doch

pp

Frau. un - be - kannt, was ihm fehlt.

mp *rit.*

Fran. *p*
Wie war's einst fröh - lich im

pp
ppp

Fran. *p*
Haus, sobald sein Lächeln er blüht

pp

Fran. *p*
- - fe; es war wie ein warmer Sonnen -

pp

Fran. *p*
strahl, wenn er zur Tür hin - ein -

pp

poco più lento
pp

Frau. trat. — Doch wenn jetzt er er_scheint, ist er dü_ster und

dim. *ppp*

(Toinette will es abstreiten)

Frau. teü_be, oh leugne nicht! — Weiss ich doch ge_nau, ihn

pp *pp* *mp*

ppp

Frau. quä_let ein Gram, dich, die Mut_ter, auch!

pppp

Moderato quasi lento
pp espressivo

Frau. Euch bei_de so be_

pppp *dim.*

Frau.

trübt zu seh'n, — mit Trau - er - mie - - uen, das ist's, was mich so

ppp *ppp*

Frau.

sehr be - küm - mert. Die grosse Neuigkeit, die ihr vor mir

mp *ppp*

Frau.

verhehlt, ist wohl schwäch - tig? Mich

p *pp* *mf* *p*

Frau.

trä - fe - gander Schlag?

dim. *ppp* *dim.*

II. AUFTRITT

Aline tritt schnell ins Zimmer und wirft sich weinend in Toinettens Arme.

Allegro agitato

Piano accompaniment for the first system, featuring a treble and bass clef with dynamic markings *f*, *sfz*, and *sfz*.

ALINE

f *frei.*

Vocal line for Aline with lyrics "Ach! du gu - le Toi - net - te!". Includes dynamic marking *f* and a triplet of notes.

a Tempo

Piano accompaniment for the second system, featuring a treble and bass clef with dynamic markings *sf* and *f*.

Piano accompaniment for the third system, featuring a treble and bass clef with dynamic markings *sf*, *sf*, and a *rit.* marking.

sempre All^o agitato molto

FRANÇOIS (richtet sich bestürzt auf)

mf

Vocal line for François with lyrics "Du, bei uns?". Includes dynamic marking *mf*.

colla parte.

Piano accompaniment for the fourth system, featuring a treble and bass clef with dynamic marking *f* and triplets.

Frau.

Die Toch - ter Mei - ster Pier - res!

simile

Frau.

Des Man - nes, der mich hasst,

Frau.

seit er nicht mehr mein Ge - bie - ter!

ff

mp

Fran. *mp*

Und gar mein ei - gen Weib muss ich schön, die sie

pp

Allegro agitato non troppo

Fran. *mf*

ALINE

trö - stet! Oh ver - zeiht, doch mein Leid ist

mf

Aline *mf*

gross! E - ben

mf

sf *sf*

Aline

hat mein Va - ter, was ge - schä - hen, er - fah - ren.

sf *sf*

(Verzweifelt)

Aline

f

Als ich ihm sagt: Ich wür - de dem nur, den ich

f *ff*

Aline

poco rit.

lie - be, ge - hö - ren.---

ff *dim*

Aline

mf *a Tempo*

schrie er, wild mich be -

mf

Aline

ff...

dro - hend, bleich vor Wut: 'Nim - mer mehr!---

mf

(in Schluchzen ausbrechend) *p* **sempre agitato** FRANÇOIS *frei, mp*

me *pp* *colla parte.*

Nein, nie - mals! Bin ich im

a Tempo *mf* *frei*

Fran. - Traum? Ist's wahr, was ich er - ra - te? Du

mf *colla parte.*

f ALINE *a Tempo accel.* FRANÇOIS *niedergeschmettert, ff*

Fran. liebst wen? Toi, net! Mein Gott und

Allegro

Fran. Va - - - - - ter

ff

a Tempo meno mosso poco

TOINETTE

Mein teurer Mann, jetzt weisst du, warum das
espress.

Toin.

Leid ein - - zog in un - ser Haus. Wissen musstich da -

FRANÇOIS *mf*

Frau.

- rum bei der ersten kleinen Spur. Schon zu spät

TOINETTE (melancholisch)

Toin.

wa - ren Wor - te, wo zwei Her - zen ent -

espress molto p

Toin.

flammt, Wo? wau?

FRANÇOIS *mf*

TOINETTE

p
Oh for - sche - uicht, mein Gat - te!

pp *mf*

rit. poco a poco
mp
Liebt man

p *pp*

sich, weiss man nie, wie's ge - kom - men.

ppp

ALINE *Larghetto espressivo*

p
Stil - le Pfa - de hat der Wald, die Kir - che manchen Ver - steck!

p *dim.*

TOINETTE (mit mütterlicher Zärtlichkeit)

p

Durf_ten sie sich nicht tief - fen, tra - fen sie sich nur zu gut,

pp

ALINE

mp

War die Mü_he auch gross, ward man dop_pelt be - se - ligt.

mp

TOINETTE (ingrosser Bewegung)

mp *p*

Als un - ser Sohn mir sich vertrau - te waren sie im Rei - - - -

mf *dim.*

ALINE a Tempo più lento

pp *rit.* *pp*

Lie_bend so wur - den wir e - wig und

pp

nen, wa - ren durch Lie - beschwur e - wig und

poco rit. *a Tempo*

Aline
- treu ver - eint.

Toin.
treu ver - eint.

FRANÇOIS *mf* *mp*

Konn - tet ihr bei - de ernstlich wähen, Meister

poco rit. *a Tempo*

p

Toin. *mp*

Ich sag - te mir es

Fran.

Pierre wird die Hei - rat er - lauben! Seid ihr denn toll?

mp *p*

Toin. *mf* (mit grossem Nachdruck)

selbst. Doch ich bin Mut - ter, mich trotz der Hoff - nung Schein!

pp *p* *espress molto e sostenuto*

III. AUFTRITT

Moderato espressivo e doloroso

TOINET mit teilnehmender Stimme.

Tomet ist unbemerkt am Schluss des vorigen Auftritts hereingekommen

p Ach, der Hoffnung

pp Schein er losch, teu-re Mut ter.

p Er - fahrt vielmehr, wie e-ben der

mf Al - te auf euch und auf mich Schimpf und Schande ge-häuft.

p Ich komme heim vom Feld, seht ihu, geh' vor ü - ber: *mp* Du

Mit rauher, dann und wann von Schluchzen unterbrochener Stimme.

1st system: *p* *3*
 hö-re, Toi-ne! zu mir sprich-ter lei-se. Deine Eltern und

2nd system: *mp* *sfz* *mf*
 du, ihr seid — doch nur Bett-ler. Wenn ihreuch ver

3rd system: (schmerzlich) *f* *crece.*
 schweigt, dass A-li-nen du heim-führst,

4th system: (grausam schmerzlich) *f* *3* *ff* *dim.*
 Ich sä-he sie lie-ber tot,

5th system: *pp* *Über()* *f*
 als bei euch. Sag ihr, dass zu

Trit. *ff*
 mir — schlemmig sie sich — schee — re! Wo

Trit. *mf* ³
 nicht, Gnade euch! Ich kenn' Ge-

Trit. *p*
 — heim — nicht — Drauf, — viel lei — ser — noch, — mit verkniffnem

Trit. *mf* *f* ³
 Mund und mit Zähnegeknirsch, grau'n — voll und ver —

Trit. *ff* *f*
 — rucht: Sag ih — nen das!

Lento

(Zu Alinen mit zornbebender Stimme, er deutet auf die

Frau. *ff* Du gehschuelle zu - rü - ck, sa - ge dei - uem

Frau. Va - ter: Un - ter meinem Dach er - wart' ich heu - te sei - nen Be - such

Frau. *ff* O - der, wenn nicht, zu ihm hin - tra - gen lass' ich

Frau. *fff* mich. Er ge - be mir Be - scheid, wir schafften rei - nen Tisch, ich und

Frau. *ff* er. Aug in Au - ge! **Andantino** *fff pp*

T. met und Aline gehen, wie er befehlet, langsam
Javen Auf den Füßchen drehen sie sich noch ein TOINET (in der Tür)
mal um.

pp

Weh uns! dem knospen den Glück

p

Sind schnell zerbrochen die Schwingen!

ALINE (ebenso):

mf *p*

Fürchte nichts für unser Glück, das durch Treue wir erriegen.

TOINET

p *p*

Ge gen Neid und Schick sals fück' wird uns der Sieg doch ge

ppp *rit.*

lin - gen!

ALINE *a Tempo* *pp*

Das bald ich bräutlich mich schmück, wird uns-re Treue voll-brin-gen.

a Tempo *pp*

Aline *pp*

Bald weicht der Win-ter zu-

p *pp*

Aline *(mit Kühnheit)* *mf*

..rück! Dass der

pp

Aline

Lenz mit sei - nem Sin - gen un - ser

pp

mp

Aline

Herz wie - der ent - zück, lass von Hoff - nung dich durch drin - gen!

pp

Aline

Dass der Lenz mit sei - nem Sin - gen un - ser Herz ent -

p

pp

Aline

zück, lass von Hoff - nung dich durch drin - gen!

allarg.

a Tempo

pp

ALINE und TOINET (zusammen, kaum hörbar)

p

pp

dim.

rit.

Dass der Lenz uns neu entzück, Lass dich von Hoffnung durch drin -

p

dim.

ppp

Moderato

Sie wüßte ihm eine Kussband zu, er ebenso Beide ab, er nach links, sie nach hinten.

François Streichleitung

Alte
Tel

-gen. Die Hände sind dir heiss,

pp *pp* *p*

Toio.

armer Gät - te, du fie - - berst.

dim.

Toin.

Mod^{to} quasi all^{to} *mp*

Tu nicht mehr, Freund, als was du

pp

Toin.

muss! Nur Vor - - sicht! Bis morgen

p

Toin.

wart! Das ist nicht lang. Viel

mp *poco rit.* *mp*

Toin. *p*
fri - scher ist mor - gen dein Geist, leicht er -

pp

Toin. *mf*
liegt dir dein G - lie - ner. A - ber

Toin.
heut lass mich al - lein hin - geh'n zu ihm, ihn zu be -

Toin. *rit.*
re - den.

All^o mod^o molto deciso

MEISTER PIERRE (plötzlich hereinkommend)

f

Und so seid

Mst P.

ih^rs, die mir noch grollt? · Was habt ihr zu sa - gen? So sprecht!

mf

TOINETTE (unterwürfig)

MEISTER PIERRE (unverschämt)

poco meno

a Tempo *f*

Meister Pierre, las - set euch beschwören. Be - schwö - ren!

dim. *pp* *f* *m.g.* *sf*

Mst P.

Doch du un - ter - dess schwei - ge still! Klüger ist das.

mf *sf* *sf* *sf* *sf*

FRANÇOIS (*ruhig, mp frei.*) MEISTER PIERRE (*aufbrausend ff frei*)

a Tempo allegro

Wa_rum seid ihr so zornig? Weil mit freundlich kosendem

colla parte. *colla parte.*

M^{te} P. **a Tempo all^o** *frei.* **All^o vivo**

Wort _____ man niever jagt einen Dieb!

All^o vivo

colla parte.

TOINETTE, FRANÇOIS (*gentil-lei frei*) MEISTER PIERRE (*immer heftiger ff*)

Mod^o Deciso

Ich ein Dieb! Ja, meiner Tochter, die ihr in eu'r Haus ge -

colla parte.

M^{te} P.

lockt, dass sie den Jun - ker Barfus heiraten soll, der mich plün -

M^o P. *allarg.* *fff* (to bend)

- - - dert! So lang' — ich le - be: nicht,

M^o P. *ff* *a Tempo* *a piacere* *f*

bei Gott! — Be -

colla parte. *ff* *a Tempo* *fff*

M^o P. *a Tempo* *f*

lieb'ts, wir spie - len, off - nes Spiel. Ich, um die - se Schmach zu ver -

M^o P. *ff* (zu T. inetta, mit furchtbarem Nachdruck) *allarg.* *fff*

hindern, ver - ra - te al - les, du ver - stehst? — Alles!

fff *allarg.* *fff*

M^{tr}P. *a Tempo* *ff*

Euch ab - zu - tun samt dem saubern Bur - schen,

a Tempo
pesante ff *colla parte.* *ff* *ff*

M^{tr}P. schreck' ich vor Ge - walt nicht zu - rü - ck -

ff *ff* *ff* *ff*

M^{tr}P. *ff frei.* *allargando*

Regelt al - so - ur Be - nehmen! Str - enge Ge - horsam ford - re ich! -

m.d. *colla parte* *ff* *ff*

M^{tr}P. *ff* (wild, mit heiserer Stimme) *ff* FRANCOIS (ausser sich, schreckhaft) *ff*

Ihr verschwindet ohne Zau - dern aus dem Land! Ge - nug!

ff *ff* *All^o furioso*

fast gesprochen. frei. a Tempo

ff ^{*f*} ³

Ge - nug!

Hinaus mit

colla parte. ff

colla parte.

a Tempo

f

a Tempo

euch!

Es ist zu viel, was ich er - tra - ge!

colla parte.

Fran.

ff

Bin ich etwa eu'r Knecht, ihr mein Herr, der im Nyonhaus und

allargando

Fran.

Hof uns ver - jagt?

Grade, als ob wir

Frau. *a Tempo All?*

schön-de-ten sei-ne Fa - mi - lie, gra-de als ob mein

Frau. *accelerando molto*

Sohn nicht wür-dig wär' - seiner Toch - - ter

MEISTER PIERRE (höhrend) *mp* *più lento molto* *mf*

Ha! ha! ha! ha! Dein Sohn! Du ver - gisst, was ge -

All? molto FRANÇOIS *f* *f* *f* *frei*

seh'n! Nein! oh nein! garnichts... Es war nicht

a Tempo All^o

poco allarg.

Frau. schimpf - lich! War **ff** *poco allarg.* Toi -

Frau. - net - - tem nicht im - mer die treu - este Gal - tin? **ff** Der Sohn ist von

Frau. Gott mir ge - sandt, **fff** er mein Bu - be, mein

Frau. Sohn, mein Lieb - ling er! *accel.* **fff** *rit. molto* Er mein Herz - -

Moderato ma furioso

MEISTER PIERRE.

Fr. *ff*

blatt! Wenn ihr selbst euer Ge - heim - niss dem Sohne nicht oh - ne Saa - men ent-

M¹ P. *ff*

deckt, will ich al - les ihm of - fen - -

M¹ P. *ff*

- ba - ren, auch, dass man nicht nimmt zum Ei - - -

M¹ P. TOINETTE MEISTER PIERRE. *ff*

- dam ei neu Ba - stard! Schonung! Nein!

(wuschäumend,) **fff** $\frac{2}{4}$ **fff** $\frac{3}{4}$ $\frac{3}{4}$ $\frac{3}{4}$

M^h P. **Nein!** Wieder und stets schrei'ich hin - aus in die Win - de: Er ist ein

fff **Sempre Allegro** FRANÇOIS (*colla parte*) *f* *f* *fff* *fff* *c.p.*

M^h P. **Ba - stard, ein Ba - stard, ein Ba - stard! Ha!**

a Tempo *f* *f* **a Tempo** *f*

Frau. **Fei - gling!** Ach kühnlich doch nur ein -

a Tempo *f* **a Tempo** (*Er steht auf und wankteinen Schritt vorwärts*)

Frau. **mal -** mich er - he - - ben. **Ah!**

allargando

Er tut, als ob er ihn erdrosseln wollte und geht mit unregelmässigen Schritten auf Pierre zu, der zurückweicht.

Fran. *ff*

Packte dich mei-ne Faust... Ich!

TOINETTE (neben ihm knieend)

Fran. *ff*

Er fällt wie leblos mit einem Aufschrei zu Pierre's Füssen nieder. *ff* Mein Gott!

MEISTER PIERRE (geht davon) *f* Ich! Ha! Seine Schuld! Unso

colla parte.

a Tempo All?

(wie von Sinnen, läuft zu Tür links)

Toin. *ff* Toinet!... Zu Hülf! Toi - net!...

Alstrp schlummer! *ff* *allargando molto*

seite 104

The first system of musical notation consists of three staves. The top staff is a grand staff with a treble clef and a bass clef, containing dense chordal textures. The middle staff has a treble clef and contains a melodic line with various accents and slurs. The bottom staff has a bass clef and contains a bass line with chords and slurs. The tempo is marked 'Largo' and the section is titled 'VORHANG'.

The second system continues the musical piece. It features similar complex textures in the grand staff and melodic lines in the middle and bass staves. The notation includes various musical symbols such as accents, slurs, and dynamic markings.

The third system shows further development of the musical themes. The grand staff continues with complex chords, while the middle and bass staves feature melodic lines with slurs and accents. The overall texture remains dense and expressive.

The fourth system concludes the page with intricate textures and melodic patterns. The grand staff features complex chords, and the middle and bass staves have melodic lines with slurs and accents. The notation is highly detailed, reflecting the 'Largo' tempo and the dramatic 'VORHANG' section.

First system of musical notation, featuring treble and bass staves with complex chordal textures and melodic lines. The music is marked with a forte dynamic (**ff**) and includes various articulation marks such as accents and slurs.

Second system of musical notation, continuing the piece with similar complex textures. It features a prominent melodic line in the right hand and a more rhythmic accompaniment in the left hand. Dynamics include **ff** and **sf**.

Third system of musical notation, showing a shift in texture with more sustained chords in the right hand and moving bass lines in the left hand. Dynamics are marked as **ff**.

Fourth system of musical notation, concluding the section. It features a significant tempo change indicated by the marking **allargando molto**. The music ends with a final chord and a fermata. Dynamics include **ff** and **sf**.

DRITTER AKT

Ein Kreuzweg auf der grossen Landstrasse.

Links 1. Kutsche eine Wirtschaft mit Schiff, vor der Tür ein Tisch mit drei Stühlen. Rechts 1. Kutsche, gegenüber der Wirtschaft, eine Remise; vor deren Tür eine hölzerne Krippe für Pferdefutter.

Hinten in der Mitte, wo sich die beiden Wege kreuzen (der eine schräg nach links, der andre schräg nach rechts verlaufend) ein Wegweiser. Vom Wegweiser bis zum Horizont bearbeitete Felder. Der Horizont ist der nämliche wie im ersten Akt.

All^o mod^o deciso più tosto pesante

PIANO

ff *sf* *f* *poco rit.*

a Tempo

ff *f* *cresc.* *ff* *sf*

First system of musical notation. The right hand (treble clef) features a melodic line with triplets and slurs, while the left hand (bass clef) provides harmonic support with chords and triplets. Dynamics include *sf*, *f*, and *mf*.

Second system of musical notation. The tempo marking *poco più mosso* is present. The right hand continues with melodic patterns, and the left hand features a steady triplet accompaniment. Dynamics include *f* and *mf*.

Third system of musical notation. The right hand has melodic lines with slurs, and the left hand maintains the triplet accompaniment. A dynamic marking of *cresc. molto* is present.

Fourth system of musical notation. The tempo marking *a Tempo 1°* is present. The right hand features a melodic line with triplets, and the left hand has a bass line with triplets. Dynamics include *f* and *sf*.

Fifth system of musical notation. The right hand has melodic lines with slurs, and the left hand features a triplet accompaniment. Dynamics include *sf* and *f*.

First system of the musical score. The right hand features a melodic line with triplets and accents. The left hand plays a steady eighth-note accompaniment with triplets. The instruction *cresc. molto* is written in the right hand.

Second system of the musical score. The right hand continues with triplets and accents. The left hand has a more active accompaniment. Dynamic markings *ff* and *sf* are present. A hairpin crescendo is shown in the right hand.

Third system of the musical score. The right hand features complex chords and triplets. The left hand continues with a rhythmic accompaniment. Dynamic markings *sf* and *ff* are used. A hairpin crescendo is shown in the right hand.

Fourth system of the musical score. The right hand has dense chordal textures. The left hand accompaniment is rhythmic. The instruction *poco accel.* is written above the right hand. Dynamic markings *sf* and *ff* are present.

Fifth system of the musical score. The right hand has a melodic line with accents. The left hand accompaniment is rhythmic. The instruction *rit.* is written above the right hand, and *a Tempo* is written above the right hand at the end of the system. Dynamic markings *ff* and *sf* are present.

First system of musical notation, featuring a treble and bass clef with various notes and rests.

Second system of musical notation, continuing the piece with similar rhythmic patterns.

Third system of musical notation, showing more complex rhythmic figures and dynamics.

Più vivo molto, presto

Fourth system of musical notation, marked with *ff* (fortissimo) and *v* (accents).

Fifth system of musical notation, featuring a treble clef and a bass clef with complex rhythmic patterns.

Sixth system of musical notation, including dynamic markings *p* (piano), *ff* (fortissimo), and *pp* (pianissimo).

First system of musical notation. The right hand features a melodic line with eighth-note patterns and slurs. The left hand plays a steady eighth-note accompaniment. A fermata is placed over a note in the right hand.

Second system of musical notation. The right hand continues with eighth-note patterns. A dynamic marking of *ff* (fortissimo) is present. The left hand maintains the eighth-note accompaniment.

Third system of musical notation. The right hand has a melodic line with slurs. The left hand continues with the eighth-note accompaniment.

Fourth system of musical notation. The right hand has a melodic line with slurs. A dynamic marking of *p* (piano) is present. The left hand continues with the eighth-note accompaniment. A dynamic marking of *pp* (pianissimo) is also present.

Fifth system of musical notation. The right hand has a melodic line with slurs. The left hand continues with the eighth-note accompaniment.

Sixth system of musical notation. The right hand has a melodic line with slurs. A dynamic marking of *ff* (fortissimo) is present. The left hand continues with the eighth-note accompaniment. The system concludes with a *Poco meno* instruction and a fermata over the final notes.

a Tempo 1^o

p

mf

pp

più mosso, molto giocoso

a Tempo 1^o

mp

dim.

p

mf

più mosso, molto

p

a Tempo 1^o

mp

dim.

pp
express.

più mosso, molto

p

First system of musical notation. The right hand features a melodic line with triplets and slurs. The left hand has a bass line with triplets. A dynamic marking of *p* is present in the right hand.

Second system of musical notation. The right hand continues with melodic patterns. The left hand has a bass line with triplets. Dynamic markings include *pp* in the right hand and *p* in the left hand.

Third system of musical notation. The right hand has a melodic line with slurs. The left hand has a bass line with triplets.

a Tempo All^o vivo

Fourth system of musical notation, starting with the tempo change. The right hand has a melodic line with triplets. The left hand has a bass line with triplets. Dynamic markings include *mf*, *mp*, and *cresc.*

Fifth system of musical notation. The right hand has a melodic line with slurs. The left hand has a bass line with triplets. Dynamic markings include *mf* and *cresc.*

First system of musical notation, featuring a treble and bass clef. The treble clef part contains a melodic line with eighth and sixteenth notes, while the bass clef part provides a harmonic accompaniment with chords and eighth notes. A dynamic marking of *f* is present in the middle of the system.

Second system of musical notation. The treble clef part features a series of chords with a melodic line. The bass clef part continues with a rhythmic accompaniment. A *cresc.* marking is located at the end of the system.

Third system of musical notation. The treble clef part shows a melodic line with some slurs. The bass clef part has a more active accompaniment with eighth notes. A dynamic marking of *sfz* is visible in the middle of the system.

Fourth system of musical notation. The treble clef part has a melodic line with some rests. The bass clef part has a rhythmic accompaniment. A *rit.* marking is placed above the treble clef, and a *sfz* marking is placed below the bass clef.

Fifth system of musical notation. The treble clef part features a melodic line with some slurs. The bass clef part has a rhythmic accompaniment. A tempo marking of *a Tempo!* is placed at the beginning of the system.

First system of musical notation. The piano part (treble clef) features a melodic line with eighth notes and quarter notes. The bass part (bass clef) features a rhythmic accompaniment of eighth notes. A *cresc.* marking is present above the piano staff.

Second system of musical notation. The piano part continues with a melodic line. The bass part features a rhythmic accompaniment. A *ff* marking is present above the piano staff.

Third system of musical notation. The piano part features a melodic line with triplets. The bass part features a rhythmic accompaniment with triplets. A *ff* marking is present above the piano staff.

accelerando molto

Fourth system of musical notation. The piano part features a melodic line with triplets. The bass part features a rhythmic accompaniment with triplets. *sf* markings are present above the piano staff.

a Tempo All' vivo

Fifth system of musical notation. The piano part features a melodic line with triplets. The bass part features a rhythmic accompaniment with triplets. A *ff* marking is present above the piano staff.

mp

First system of musical notation, featuring a treble and bass clef. The bass line consists of a steady eighth-note triplet accompaniment. The treble line begins with a series of chords, followed by a melodic line with eighth notes and a final quarter note.

Second system of musical notation. The bass line continues with the triplet accompaniment. The treble line features a melodic line with eighth notes and quarter notes. A *crese.* (crescendo) marking is placed above the treble staff.

Third system of musical notation. The bass line continues with the triplet accompaniment. The treble line features a melodic line with eighth notes and quarter notes. Dynamic markings include *sfz* (sforzando) and *p* (piano).

Fourth system of musical notation. The bass line continues with the triplet accompaniment. The treble line features a melodic line with eighth notes and quarter notes. A *crese.* (crescendo) marking is placed above the treble staff.

Fifth system of musical notation. The bass line continues with the triplet accompaniment. The treble line features a melodic line with eighth notes and quarter notes. A *sfz* (sforzando) marking is placed above the treble staff.

First system of a piano score. The right hand features a melodic line with eighth-note patterns and some chords. The left hand plays a steady eighth-note accompaniment with triplets. Dynamics include *mf* and *cresc.*

Second system of a piano score. The right hand continues with eighth-note patterns. The left hand maintains the eighth-note accompaniment with triplets. Dynamics include *cresc.*

Third system of a piano score. The right hand has more complex rhythmic patterns, including some sixteenth-note runs. The left hand continues with eighth-note accompaniment and triplets. Dynamics include *f*.

Fourth system of a piano score. The right hand features a melodic line with eighth notes. The left hand has a more active eighth-note accompaniment with triplets. Dynamics include *cresc.*

Fifth system of a piano score. The right hand has a melodic line with eighth notes. The left hand continues with eighth-note accompaniment and triplets. Dynamics include *sf*.

First system of a piano score. The right hand features a series of chords with 'V' (vibrato) markings. The left hand plays a steady eighth-note accompaniment. A dynamic marking of *sfz* is present in the right hand.

Poco meno

Second system of the piano score. The right hand continues with chords and vibrato. The left hand accompaniment is consistent. Dynamic markings include *ff* and *sfz*.

Third system of the piano score. The right hand features chords with vibrato. The left hand accompaniment is consistent. Dynamic markings include *sfz* and *f*.

Fourth system of the piano score. The right hand features chords with vibrato. The left hand accompaniment is consistent. Dynamic markings include *f* and *sfz*. The system includes the instruction *rall.* and *a Tempo I^o*.

Fifth system of the piano score. The right hand features chords with vibrato. The left hand accompaniment is consistent. Dynamic markings include *ff* and *sfz*. The system includes the instruction *accelerando*.

First system of a piano score. The right hand features a melodic line with eighth notes and triplets, while the left hand plays a steady eighth-note accompaniment. Both hands include accents and dynamic markings.

Second system of the piano score. The tempo is marked **accelerando molto**. The right hand continues with triplets and accents. The left hand features a more active eighth-note accompaniment. A **cresc. molto** marking is present in the right hand.

Third system of the piano score. The tempo is marked **Moderato deciso**. The right hand plays a series of chords with accents. The left hand has a sparse accompaniment with some triplets. Dynamic markings include **sfz** in both hands.

Fourth system of the piano score. The tempo is marked **a Tempo All?**. The right hand features a complex rhythmic pattern with triplets and accents. The left hand has a sparse accompaniment. Dynamic markings include **sfz** in both hands. A **poco rit.** marking is present at the end of the system.

Fifth system of the piano score. The tempo is marked **a Tempo**. The right hand features a complex rhythmic pattern with triplets and accents. The left hand has a steady eighth-note accompaniment. Dynamic markings include **sfz** in both hands.

a Tempo moderato

Cath. *mf* Und der ar-me Toi - net *mp frei.* machtlos sei - nem Gram - -

colla parte. p.

Cath. er ver - fiel in Schwer - mut. Wie schnell ist doch das Leid ge - kom - men!

mf *mp*

poco più animato ma espressivo

Von hinten rechts erscheint

accel. molto

mit unsichern Schritten, hohlen Augen, vernachlässigter Kleidung der geistesgestörte Tönel.

a Tempo

accel. molto

p *mp*

a Tempo

accel. molto

allargando

p

II. AUFTRITT.

THOMAS (bemerkt Toine)

Andante

mp

Still! wie mich dünkt, kommt er her.

sostenuto e espressivo doloroso

Musical score for Thomas's first vocal line and piano accompaniment. The vocal line is in bass clef with a 2/4 time signature. The piano accompaniment is in treble and bass clefs. The key signature has two flats (B-flat and E-flat). The tempo is marked 'Andante' and the dynamic is 'mp'. The piano part features a 'sostenuto e espressivo doloroso' marking.

molto marc.

Piano accompaniment for the first section. It consists of two staves (treble and bass clef) in 2/4 time. The key signature has two flats. The dynamic is marked 'mf' in the first measure, 'p' in the third, and 'pp' in the fifth. The tempo is 'molto marc.'.

CATHERINE, (ihm mittheilend ansehend)

p

pp

Ihnen frohen schmücken Bur - schen, jetzt so zu seh'n, — hoh Jen

Musical score for Catherine's first vocal line and piano accompaniment. The vocal line is in treble clef with a 2/4 time signature. The piano accompaniment is in treble and bass clefs. The key signature has two flats. The tempo is 'Andante'. The piano part features a 'pp' dynamic marking.

Cath.

Blicks mit fahler Miene, der rei-ae Schatten. Armer

Piano accompaniment for the second section. It consists of two staves (treble and bass clef) in 2/4 time. The key signature has two flats. The dynamic is marked 'mp' in the first measure and 'dim.' in the third. The tempo is 'Andante'.

TOINET (foinet macht einen Schritt vorwärts, geht dann unbestimmt und wie planlos nach links)
THOMAS (gesprochen)

Cath.

Bursch! He, foinet, wo gehst du hin?

TOINET. (bleibt wie stumpfsinnig stehen)

Weiss nicht... da

cresc. *mf* *p*

Lento

(Er kommt düster näher)
mp *espressivo*

rit. *p* *p*

- hin... da - hin... da - hin... Al - les zu ver -

- ges - sen, meinen Schmerz zu tau - chen tief in dunkle Nacht, -

Er ist bis zur offenen Remise weitergegangen.

mf *dim.* *pp*

meines Herzens Kum-mer e-wig ein-zu-sar-gen, dass er nie er-wacht!

CATHERINE. (insanftem Ton, deutet auf die Remise)

Halt mal ein flüch-ti-ges Schläf-chen dort: 's ist frisch, —

dun-ke! und still. — Du fühlst dich drinnen wie zu Haus...

TOINET. verzweifelt

gemütlich. Oh nein! bes-ser als da-heim!

Moderato senza tardare.

mf

Bei uns im Haus herrscht die Trüb - sal - -

mf

Vorbei der Schlaf!

stringendo molto

mp *mf*

espressivo doloroso

a Tempo moderato espressivo

p *sostenuto espressivo il canto*

TOINET *espressivo doloroso* *mf*

Der

Tet

Va - - ter bis in seu Mack ge - -

Tet

- lähmt!... Die Mut - ter in Trä - uen,

Tet

Trä - nen, Trä - nen! Und ich

Tet

Fei - ger, Fei - ger, Fei - ger!

sich im Haar wühlend

1^{te}

fff

Feig und ver-

1^{te}

mf

ruht: za-gen Mutz zu wei-chen dem

mp

1^{te}

Schmerz!

cresc.

1^{te}

ff mit erschütterndem Ausdruck.

Komm, o Schlaf,

ff

1st *ff*
 O Schlaf!

1st *mf*
 Nur ei - ne Stun - de!..

1st *mp* *rit.* *a Tempo* CATHERINE, drängt ihn zur Remise.
 Hei - te du mich! Hier le - ge dich

Er geht schluchzend hinein, sie folgt ihm.

1st *p*
 hin, lass mich nur sor - gen. *rit.*

III AUFTRITT.

Allegretto moderato

pp *p*

THOMAS

MARTIN. in Tönen.

p

He, Mar - tin, du bist nicht ver - güglt! Nein,

sf *dim.*

a Tempo allegretto moderato

Mar. Kam - rad! Mir ward's Au - ge nass. Schon

pp *sf*

Mar. fiel mir ein Tropfen in's Glas.

p *sf*

a Tempo All^{to}

THOMAS

mp

Mar - tin!..

Musical score for the first system, featuring a bass line and a piano accompaniment. The piano part includes triplets and dynamic markings like *mp* and *pp*.

MARTIN

THOMAS

MARTIN

Tho - mas!..

leh heu - le mit.

Tho - mas!

Musical score for the second system, featuring vocal lines for Martin and Thomas and piano accompaniment. Includes dynamic markings like *pp*.

THOMAS

MARTIN

THOMAS

Mar - tin!

Was für Ge - schich - ten!

Nicht froh bin

Musical score for the third system, featuring vocal lines for Thomas and Martin and piano accompaniment. Includes dynamic markings like *p* and *pp*.

MARTIN

THOMAS

pp

jeh. —

Wie mich das schmerzt.

Und

Musical score for the fourth system, featuring vocal lines for Martin and Thomas and piano accompaniment. Includes dynamic markings like *p*.

Tho. man verliert die Lust am Trin - ken!

MARTIN THOMAS MARTIN

Thomas! Mar - tin! Soll ich was sa - gen?

THOMAS MARTIN

Nur zu, Mar - tin! Lass un - trotz al - le -

frei.

THOMAS. ergreift sein Glas.

Mar. dem eins trinken! Al - so -

a Tempo Allegretto moderato

MARTIN, ebenso

THOMAS, führt sein Glas zum Munde

MARTIN, ebenso

mf Al - so! *mp* Nur zu! *mp* Nun los!

Ihre Mienen verfinstern sich allmählich, sie setzen die Gläser auf den Tisch, ohne geknickt zu haben.

dim.

MARTIN

p

Ich kann es nicht!

THOMAS

p

Ich kann es nicht!

mf *mp*

Sie setzen sich wieder niedergeklagen an und wischen sich mit den Rockärmeln die Augen.

dim. *p* *pp*

IV. AUFTRITT. Hinter der Bühne von links her, noch ziemlich entfernt, dann immer näher wird des Gesang des Vagabunden hörbar, der munter auszuschreiten scheint DER VAGABUND Hinter der Bühne mit voller Stimme.

All^o moderato

Sin - ge Ge - sel - le, Das

D. V. hält die Keh - le - rein. Daun in die - Quel - le tanch dei - nen Mund hin - ein.

D. V. Ich en deiner - Stel - le zie - he vor ein Glas vom - al - ler - be - sten Wein!

MARTIN (steht auf)

Gott sei ge - prie - sen, das ist gleich ein an - de - rer Ton.

DER VAGABUND (h. d. Bühne, näher)

Sin - ge, Ge - sel - le, Das hält die Kehle rein. Dann in die Ouel - le tauch deinen Mund hin ein.

D. V. Ich an dei - ner Stel - le Ziehe vor zwei Glas vom al - lér - besten Wein!

MARTIN (voll Bewunderung)

Potz - blitz! Das nenn ich ei - nen Blase - balg.

THOMAS

(ruft mit lauter Stimme zur Botschän)

Gewiss hat er Durst!.. Ga the - ri - ne!

V. AUFTRITT Catherine kommt aus der Kammer, schliesst sie und eilt herbei

CATHERINE THOMAS (für die Weinkanne reichend)

f (Was? Giess aus der Kan - ne lä - chelnd den Wein, und dein Mund, blut -

Tho. *ff* rot wie die Kir - sche, ent - bie - te fro - hen Gruss Dem fro - h - Waidersmann. ———

Man hat sich Thomas gegenüber gesetzt. Sie halten ihre Gläser Catherine hin, die die Kanne in die Luft hebt, wie um einzuschenken, und dabei kokett lacht.

rit. poco

a Tempo All^o mod^o deciso

DER VAGABUND (noch h.d. Bühne, aber ganz nahe)

f Sin - ge, Ge - sel - le. Das hält die Keh - le rein. Dann in die Quel - le tauch deinen Mund hin - ein.

Er erscheint im Hintergrunde und geht, ohne die Gruppe zu bemerken, quer über die Bühne bis zum Wegweiser. r des chem. a. s.

D.V.

Ich an deiner Stelle ziehe vor drei Glas vom allerbesten Wein.

CATHERINE (enttäuscht, verächtlich) *mf*

Puh! Ein Vagabund!

Cath.

Für den auch noch lächeln!

THOMAS (erhebt sich) *mf* **accel. molto** (Er nähert sich dem Vagabunden) *f* *frei.*

Das hat manchmal haar Geld. He! Du da!

DER VAGABUND (dreht sich um) **Moderato**

THOMAS *mf*

Was, ihr wünschet? Hat man nicht Durst?

DER VAGABUND
(kommt lustig nach vorn, dreht die Taschen um und zeigt, dass sie leer sind)

mf

Doch! Wie dusichst,vielmehr Durst als Du - ka - ten.

sf p p mp

THOMAS
(wendet ihm stürmzuehend den Rücken)

Sol

accelerando *rit.*

DER VAGABUND (zu ihm tretend)

THOMAS (immer kühler)

mf *mf*

a Tempo Mod^{to} Und dann? — Ja dann, —

sf p mf sf p mf

Tho. *f*

nichts. *accelerando* A - dieu!

Er setzt sich Martin gegenüber. Alle drei, er, Martin und Catherine nehmen gar keine

accel. *creso.*

Nutz mehr vom Vagabunden

a Tempo mod^{to}

f *p*

DER VAGABUND (doubet mit der Spitze des Stocks auf die Kanne, die Catherine immer noch halt)

mf *sf* *p* *mf* *accel. molto*

Die Kan-ne wie-viel von dem Krät-zer da?..

CATHERINE (-toltz)

DER VAGABUND (pflegend)

Zehn Sous! Pft!.. *accel. molto*

a Tempo Mod^o

(mit spassiger Galanterie)

D.V. *mf* *p*

Und die Höflichkeit ist doch mit im Preis?

rit. *p* *p* *p*

CATHERINE (verächtlich)

a Tempo Mod^o

DER VAGABUND (lustig)

mf *mf*

Wel - che? Die feineschmucke

accel. molto *dim.* *pp*

accel. molto

THOMAS (springwütend auf)

D.V. *p* *f* *p* *mf*

Wie fin nachher ab - zu - schma - tzen! Du sag, Vagabund!

vivo

DER VAGABUND (spöttisch und von oben herab)

f *f*

(Was noch? Wird es bald?

a Tempo poco meno

THOMAS

accél.
DER VAGABOND (an der Kamme schmeißend)

mf Du trägst die Na-se hoch! *mf* Riech' bessers o den

D.V. CATHERINE (drückt die Kamme an sich)

Wein.. Hän-de weg vom Wein!

DER VAGABOND

Ei was, Frau Ge-val te-ria!

Mit einem Bück ergreift er die Kamme und flüchtet damit in den Hintergrund, von wo aus er zu singen fortfährt.

All^o

a Tempo Allegretto

DER VAGABOND

f Ihm, so wie dir, was gilt die Welt', bei den entströmt ein fri-scher-

rit. a Tempo All?

D.V.

Duft von frischgepflückten Beeren.

Catherine, die im ersten Augenblick sehr betreten war, ist dem Vagabunden nachgelaufen, um ihre Kanne zu holen. Sobald sie bei ihm ist, fasst er sie an der Taille und lässt sie zu seinem Gesange tanzen. Thomas wird auf der Vorderbühne durch Martin zurückgehalten, der mit ihm nach dem Liede des Vagabunden ebenfalls tanzt.

Allegretto *f*

D.V.

Flö-ri-da, flö-ri-de, Erd-bee-ren will ich

D.V.

pflücken, Flö-ri-da, flo-ri-de! Ei, grei-fe keck hin-ein, Lasst sie im

D.V.

Gla-se uns zer-drü-cken, Ei flö-ri-du, hei wie leckerschreckt der Wein,

a Tempo

MARTIN und CATHERINE.

Flö-ri-da flö-ri-de, Erd-beerenwill ich

Wir pflü-cken und wie drü-cken. Flö-ri-da flö-ri-de, Erd-beeren will ich

colla parte

Mar. Cath. pflücken, Flö-ri-da flö-ri-de, ei grei-fet keckhin-ein, Lasst sie im

D.V. pflücken, Flö-ri-da flö-ri-de, ei grei-fet keckhin-ein, Lasst sie im

Mar. Cath. Gla-se uns zer-drü-cken. Ei flö-ri-du, hei wie leckerschmeckt der Wein!

D.V. Gla-se uns zer-drü-cken, Ei flö-ri-du, hei wie leckerschmeckt der Wein!

allarg.

a Tempo vivo

Er schmetzt Catherine ab und giebt ihr dann die Kanne zurück.

Mar.
Cath.

Wir pflücken und wir drü - - eken.

DER VAGABUND
THOMAS.

Wir pflücken und wir drü - - eken.

MARTIN (schlägt sich auf die Schenkel)

fret.

Lusti-ger Vo-gel! Kinder hört! Mir ist so froh zu Mut:

a Tempo vivo

allarg.

Mar.

lehens-a-ge der Sup - - - pe zu seinen Gunsten

ff rit.

vivace

Mar.

ho! Cathe - ri - - - ne,

Mar. mit fet - ten Bro - - - eken,

Mar. *ff* wei - er mei - nen Gram - - - mir ver - jagt.

THOMAS (zur zaudernden Catherine)

Nur zu!

Catherine setzt die Kannen wieder auf den Tisch und geht ins Haus links.

Tho. 'sist ein vor - nehmer Gast.

VI. AUFTRITT.

MARTIN (reicht dem Vagabunden die Kanne)

Doch un-ter - dess — trink, Spassvogel

Der Vagabund nimmt die Kanne und beginnt langsam in der gleichen Art wie im ersten Akt zu trinken. Martin sieht ihm mit Bewunderung zu.

Poco meno

Mar. du! Bra -

(von einem plötzlichen Gedanken erfasst) *mf*

Mar. vo, du hast 'nen kräft'gen Zug! — Bia

Mar. ich... ver- hext? Seh' ich Ge -

Mart. *mp*
 spen - ster? Je mehr ich ihn an - seh'...

Mart. *mf*
 (er erkennt den Vagabunden)
 Ge - wiss! Es gibt kei - ne

Mart. *p*
 (leise zu Thomas)
 zwei so wie den! Du hör'?

Er spricht zu ihm ins Ohr und deutet auf den Vagabunden, der langsam weitertrinkt und die Kanne leert. Thomas sieht ihn an und erkennt ihn ebenfalls. Beide äussern in Gebärden ihre Freude.

THOMAS (ebenso) *p* MARTIN (ebenso) *p*
 Ich hör'! Er - fah - re!

DER VAGABUND macht die Nagelprobe mit der leeren Kanne und wischt sich mit der Hand die Lippen.

f *f*
 Leer bis zum allerletzten Tropfen!
pp *mp*

mf *mp* *pp*
 Allegretto poco rit.

MARTIN. (schlägt ihn freundlich auf die Schulter)

Moderato *mp* *mf* *mp*
 Sag an! Wir haben schon un-gekannt, e-he-mals...

THOMAS. (eben-o)

DER VAGABUND (setzt die Kanne hin)

mf *mf* *f*
 'sist zwanzig Jah. re her... Teu-fel! so lang!...
mf *dim.*

(Setzt sich rechts an den Tisch)

B.V.

mf

Bin ich doch inzwischen ge - wandert die Kreuz und Quer ohne Rast und Ruh!

pp

MARTIN, (setzt sich mit dem Gesicht gegen den Zuschauer) DER VAGABUND MARTIN

mf *mp* *mf*

Und du erkennst uns nicht? Nein nein! Na na! denk mal nach!

DER VAGABUND.

p

Mar. Dort draussen im FeLde, dir ward der Atem knapp vom Singen Ich entsie_nem mich nicht...

cresc. *sf* *dim.*

B.V.

mf

Was ich weiss das sind Lie - der, ich sing' wo ich geh, wo ich steh!

p *mf*

THOMAS, setzt sich links an den Tisch.

DER VAGABUND.

f *mp*

Singend mit uns schnittest du das Korn. Ich entsinne mich nicht.

cresc.

accelerando poco

DER VAGABUND (sich jah erhebend)

mf *mf* *a piacere.* *mf*

Überall schüttlich Korn. O doch! Denke nach! Denk an Toi - net - ten... Hastzt...

col canto.

(mit Wehmuth)

a Tempo Mod^{to} appassionato

mp *mf*

es fällt mir ein, ich weiss genau. Tan - zend und

p *mf* *f*

mf

singend durchzog ich das Land, küsst die Blon - de und da und die Bräun - te;

p

mf *p*

D.V. *mf* *p*

A - ber ni - mer mehr fand Mein Herz, wie es auch

p *dim.*

Er geht einige Schritte nach hinten und betrachtet die Landschaft.

D.V.

sucht', eine zweite Toi - net - te!

pp

Allargando

Andante espress. molto

D.V. *pp*

Grad hier! Ja es war hier!

ppp

D.V. *pp* *pp*

Ja!... ja!... Erkenn ich doch den Ort, und auch da zu

mp *pp*

Sie wollen sprechen, er entfernt sich von ihnen und versinkt in melancholischen Träumen.

D.V. *p* *p*

Oh! dies lich - te

mf *p*

D.V. *pp*
 Bild - niss, das hell am sturmtrüben Him - mel mir scheint!

molto marc.
mf *mp* *dim.* *p*

DER VAGABUND.

mp f.
 Du hol - der Traum,

D.V. *mf.* *dim.*
 du un - ter al - len al - lein, du, der

rit. *p* a Tempo **MARTIN** *p* **THOMAS** *p*
 mir nicht zer - räum!.. An was denkst du? Von Kummer ergriffen?..

pp *ppp* *suave*

p

Ich denk' des goldenen Korns, das ich mit ihr ge -

MARTIN THOMAS DER VAGABUND (wie vorher)

pp *p*

schnitten. Es verging lange Zeit Zwanzig Jahre vorbei! Solch goldnes Korn wie

p

Er setzt sich, stützt den Kopf in die

das, schneide niemals ich mehr.

Hand und verheit sich in seine Erinnerungen. Martin und Thomas wagen nicht, ihn zu stören. Nach einer Pause beginnt er,

mf *p* *dim* *rit.* *dim.* *mf* *espress.*

sie mit stockender, ängstlicher Stimme anzufagen.

Audante molto espressivo

pp *mf*

p

Und Toi_nel-te ist am

m.g. *m.d.*

pp *mf* *pp*

Beide beugen mit dem Kopf. Das Gesicht des Vagabunden wird von Freude verklärt; unruhig fragt er weiter.

D.V.

Le - bea... so hoff' ich? Wie

mf *mf*

pp *mp*

D.V.

geht's ihr? Sie ist doch glück - - lich? Du weisst doch nicht ein

acc. *MARTIN* *mf*

m.g. *m.d.* *poco più accel.*

pp *f*

a Tempo

DER VAGABUND

(seufzt schmerzlich auf)

Mar.

Wort seit je - ner Zeit! Sie ist ver - mählt! ... Ah!

f *f* *f*

(Fast Leb.)

THOMAS

mf — — — — — *mf* ³ ³

Wie län-ge wohl? Das war in de-m nämli-chen Jahr,

dim. *p* *mf*

Tho. *mf* ³

ab- du von uns gingst auf die Rei- se. Das ge- schah we- nig Wo- chen

Mar. *dim.* *pp* *mf*

sü-ter, als draus- un- er- den- liche so schnell ent- wick- st.

DER VAGABUND (Liedeszt.)

THOMAS

MARTIN

mp ³ ³ *mf*

Und sie ist glück- lich? Gu- te Par- tie! Fran- çoi- s.

DER VAGABUND.

mp

Ja ich ent-sinn' mich: schon bei Jah-ren, gu-ter

mf *f*

Landwirt, nicht höflich, doch im Grund ein Ehrenmann.

mf *dim. p*

mp *p*

Jedenfalls ist sie glück-lich ge-wor-den mit François, —

mf *mf* *pp*

(melancholisch) (entschlossen) *stringendo*

sicher glücklicher mit ihm, als mit' nem An-dern! Sie tat sehr wohl.

mf *m.g.* *m.d.* *pp* *f*

THOMAS

mf

Und wenn

poco meno

MARTIN

THOMAS... DER VAGABUND (außer Atem)

MARTIN (lebhaf)

Fho. *mf* *mf* *mf*

- Meister Pienichtsprotzig... Nicht seine Tochter ihrem Sohne... versagt... Ihrem Sohn! Ge-

Allegro

THOMAS (wie eben)

MARTIN (wie eben)

THOMAS (wie eben)

Mar. *accel.* *f* *f* *f*

scheut!.. Erschaff für zwei! Ge - weckt! Und stattlich!..

DER VAGABUND (Leisik)

MARTIN

THOMAS

Wie alt ist er? Ich bin mir nicht ganz si - cher, so zwanzig Jahr' glaub' ich. Ei

ff *mf* *colla parte.*

MARTIN

a Tempo All^o

Tho. was! er isterstneunzeh. Er ist schonum die Zwan-zig!

DER VAGABUND (ist in höchster Erregung aufgestanden)

frei. *p* Das wär! Bin ich toll! Dieser Sohn.. Das Al-ter! Nun und dann? Welch Ge-
colla parte.

a Tempo All^o

cresc. dan-ke... Oh nein! nein! Und doch!

poco meno espressivo molto

vall^o

allarg.

MARTIN

An was denkest du

mf *p*

THOMAS

Mar. *mf* *3*
 jetzt... Noch mehr nieder gedrückt?
dim. *espress.* *And^{te} quasi mod^o* *espress.* *p*

DER VAGABUND (gerührt und bitter)

mp
 Ich schnitt -- das gold_ ne Kora,
mf *f*

D.V. *mf* *f*
 muss_ te dann wei_ ter wan_ dern. Das, was ich einst ge_ mäht,
pp *mf* *f* *dim.*

D.V. *mf*
 gab das Brot_ für die Au_ _ dern
mf *dim.* *p*

CATHERINE (tritt aus dem Hause)

All^o mod^o *mf*

Zu Tisch! _____ *accel. molto*

DER VAGABUND (zu Thomas und Martin)

mf

Sagt mir noch: dieser Sohn...

a Tempo All^o mod^o

THOMAS (schulst ihn gegen das Haus)

MARTIN

mf

mf

Alles sollst du dirin er-fah - ren. Wenn ein gu - ter Trop - fen uns

THOMAS

(nach hinten deutend)

accel.

(er pflückt den Vagabunden ins Haus)

la - bet...beider Sup - pe, die uns dampfend lockt _____ Zu

(both - tenso)

Mar. *ff* Ti - sche! Zu Ti -

THOMAS (-lenso) *f* *ff* Zu Ti - sche! Zu Ti -

a T^o All^o mod^o

Mar. sche!...

Tho. sche!...

più vivo molto *f*

dim. *p* *pp* *allargando*

VIII AUFTRITT Catherine allein. Sie öffnet halb die Tür der Kammer, sieht einen Augenblick hinein.

Andante *pp* *rit.*

p espressivo *pp*

a Tempo And^{te}

CATHERINE (an der Kammerthür)

pp *mp*

Wie fest er schläft, Gott sei Dank! Nur

Cath.

trüb' und die Stirn in Fal - ten...

mp *p*

Cath.

(kommt auf die Bühne zurück)

mp *mf*

Ach! Für seine Mut - ter Welche - ne Not!...

pp

IX. AUFTRITT.

TOINETTE (hinter der Bühne hinten rechts entfernt)

Allegro

Musical score for the first system, featuring piano accompaniment and vocal lines. The piano part includes dynamic markings *ppp* and *pp*, and the instruction *colla parte.* The vocal line includes the text "Toinet!..."

CATHERINE (unselbüstig, obsie richtig gehört hat)

a Tempo

TOINETTE (wie vorher, aber näher)

Musical score for the second system. Catherine's vocal line includes the text "Nein, nein, es war... ein Irr-thum!..". The piano accompaniment features dynamic markings *pp* and *ppp*. The vocal line includes "Toinet!..."

CATHERINE

(sie geht nach hinten und blickt nach rechts)

Musical score for the third system. Catherine's vocal line includes the text "Und doch!.. Ja, von dort hört ich ru - fen. Toinet...". The piano accompaniment features dynamic markings *mf*, *f*, and *ff*.

(Sie ruft laut nach hinten rechts)

fz.

a Tempo

Musical score for the fourth system. Catherine's vocal line includes the text "Hierher!.. So komm! Dein Sohn ist hier.". The piano accompaniment features dynamic markings *ff*, *mf*, and *f*, and the instruction *colla parte.*

Musical score for the first system, featuring piano accompaniment with dynamic markings like *sf* and accents.

Es erscheint laufend Toinette, außer Atem mit bloßem Kopf und aufgelöstem Haar.
appassionato molto e string.

Musical score for the second system, continuing the piano accompaniment with dynamic markings like *sf* and accents.

Catherine fängt sie in

Musical score for the third system, continuing the piano accompaniment with dynamic markings like *sf* and accents.

ihren Armen auf.

Musical score for the fourth system, including dynamic markings like *dim.* and *rit.*

a Tempo All? appassionato

Musical score for the fifth system, including dynamic markings like *mp* and *f*.

Toinette sinkt, von Ermüdung
 überwältigt, auf den Stuhl.

CATHERINE *frei.*

Musical score for the sixth system, including dynamic markings like *mp*, *dim.*, and *p*.

Setze dich hierher, 'meine gu - le Toi - net - tel

a Tempo All^o appassionato senza figure

TOINETTE (macht ihr Haar zurecht, in Verwirrung)

mp
Als wär' ich von Sin-nen, so läuf' ich um-her, das zer-zaus-te Haar wild flatternd im

pp

Toi. *mf* Win-de. Allen meinen Halt hab' ich ein-ge-büsst. *p* Selbstinstiller Nacht, die Schlafmirsoll

mf *dim.* *p*

Toi. *mp* brin-gen, pocht in mei-ner Brust das Herz zum Zer-sprin-gen, und ich lauf hin-aus, *mf*

mp

Toi. (mit weinender, hier schluchzender Stimme) *mf* ruf' ihu ohne Ruh'... Weiss ja nicht was ich sag? weiss nicht, was ich

f
toi! Und ich lauf' hin-aus, ruf' ihu ohne Ruh

p *poco rit.*

Toin. weiss ja nicht, was ich sag', weiss nicht, was ich

Toin. - tu!

a Tempo *poco rit.*

pp *mf*

Allargando

CATHERINE (sanft) *mp*

Andante

p (führt sie zur Kemise)

Lass süs-sen Trost mich dir brin-gen, sieh ihn dort

Cath. *p* *rit.*

ru - hig im Schlaf!

mp *p* *pp* *p*

TOINETTE (nachdem sie in die Remise gelieft hat)

p espressivo mollo

O Gott! am Boden, zerwühlt!

Er mein Jung', wie ein Betrunck' - ner!

Weh! jammervolles Bild! Wie be - drückt mich die

(Catherine will sie ins Haus führen, sie wehrt ab)

Schan - del!

rit. a Tempo

p *pp* *pp*

TOINETTE

mp espress.

Nein, ich bleibe hier draussen bei ihm, bis er wach ist...

(liebepoll) *mf* *f* *mf*

Toin. Der arme Schelm! Ach er ist doch nun mal mein

p *f*

Toin. Junge, er mein Blut mein einziger Liebling!

Sie geht in die Kammer, deren Tür Catherine schliesst.

X. AUFTRITT.

a Tempo

CATHERINE (allein, trauervoll)

p

Und dass man nichts da - zu kann,

pp *ppp*

Cath. *p*

Meister Pierre zu er - wei - chen, dies Herz von Mar - mor!

mp *p*

Cath. rit. *pp*

Ach, konnt' ichs nur!

pp *mf*

XI. AUFTRITT. Die drei Männer kommen aus dem Hause, voran Thomas und Martin, die sich nach hinten rechts begeben, dann der Vagabund, der sich mit düstrier Miene an den Tisch setzt.

Moderato

THOMAS (deutet auf sich und Martin)

(deutet auf den Vagabund)

mp

mf *mf* *mp*

Frau! Wirzwegehms Dorf. Er bleibet, so langhis Tömei vorneuem er

CATHERINE

mf

MARTIN

p

Wa-ram?

Dass er ihnsieht!

Tho.

wa - chet.

Ab-ge macht!

mf *p* *p*

sf *dim.*

(im Abgehn)

mf

Thomas und Martin

Lebt wohl.

DER VAGABUND (zerstreut)

Lebt wohl.

Bissogleich, mei-ne Freunde!

Mar.

Tho.

mf *mf* *mf*

p *sf* *dim.* *pp*

hinten rechts ab.

sf *dim.* *pp*

XII. AUFTRITT. Während des ganzen folgenden Auftritts bleibt der Vagabund in Gedanken vertieft sitzen. Selbst wenn er antwortet, scheint er an Anderes zu denken.

Più lento

ppp *mp*

CATHERINE *mp* Dir sind die Fran-cois' be-kannt?

DER VAGABUND. *mf* Natur-lich. **accel. molto**

mp *mf* *mp*

CATHERINE **a Tempo** *mp* Auch Mei-ster Pierre? —

DER VAGABUND. *mf* Der auch! **accel.**

mp *mf* *p*

Wie sie ihn von neuem fragen will unterbricht er sie mit einer Gehärde.

D. V. **p** **a Tempo Mod^{to}**

Al-les weiss ich...

espressivo

pp

animato

CATHERINE

D.V. *mf* Man fürchtet wohl Meister Pierre hier in der Gegend? Oh sehr!

mp

frei.

DER VAGABUND.

Cath. Ja! Er ist sehr schlimm! Doch scheiter grad nicht sehr

mp

p *dim.*

Animato

DER VAGABUND.

CATHERINE

(lebhaft)

D.V. *rit.* hell... Und du, bist du's? Ich vermu - - te. Nün

mf *pp* *p* *mf*

All^o animato

Cath. gut! Dann er sin - ne ein Mit - - tel, zu ziehen Toinet aus der Pein.

mf

DER VAGABUND. *frei.*

p.
Will sehen!& kommt drauf

pp
dim. colla parte

a Tempo All?

rit. mf
Ich will den Burschen

mp
p
colla parte.

a Tempo All?

DER VAGABUND.
(aufgeregt und zitternd)

CATHERINE
mf
Willst du nicht auch die Mutter sehn? Nein! —

sehn.
passionato
mf *fff* *fff*

frei.
p

CATHERINE
(kommt näher) *mf*

DER VAGABUND.
(sich düster abwendend) *mf*

Exist bes-ser, wir sehn uns nicht. Wa rum? Lass mich zu-frie-den!

colla parte
espressivo
mf

Moderato espressivo

Er versinkt noch tiefer in seine Grübeleien.

Musical score for the first system, featuring piano accompaniment. The right hand has a melodic line with a 'dim.' marking. The left hand has a rhythmic accompaniment.

Musical score for the second system, featuring piano accompaniment. The right hand has a melodic line with 'm.g.' marking. The left hand has a rhythmic accompaniment with 'p' and 'mf' markings.

CATHERINE (von ihm weg, für sich)

Musical score for the third system, including vocal line and piano accompaniment. The vocal line has lyrics: "Na wart! du sollst dennoch sie sehn. Doch doch!". The piano accompaniment has dynamic markings 'p', 'mp', and 'pp'. There are also 'm.d.' and '3' markings.

Più mosso

Musical score for the fourth system, including vocal line and piano accompaniment. The vocal line has lyrics: "Dies sind bis weitensehr nützlich, solch ein Volk, verfault vom Laster, mit Zauberschlichen vertraut". The piano accompaniment has dynamic markings 'p' and 'ppp'. There are also '5' and '3' markings.

a Tempo più vivo

mf *pp*

CATHERINE

mp *p*

Dem Meister Pierre he_tze ich Die_sen an den Hals!...

Cath.

mp

(Sie klopft den Vagabunden auf die Schulter)

Ich hoff', der Streichtgelingt, gleichviel!... Va_ga_bund!

dim. *pp* *pp*

Lento

Er zuckt aus seinen Gedanken empor.
Sie deutet auf die Remisentür.

(Der Vagabund fährt
'auf)

Cath.

ppp

Sieh! Dort hin_ter je_ner Tü - re schläft Toi - net. Sprich mit

Gath. ihm al - lein. Ich ge - he auf die Ten - ne.

Gath. Sprich dich mit ihm aus, un - be - lauscht, oh - ne dass euch jemand stört. —

Der Vagabund ist ganz in seiner entrückten Haltung erstarrt, die Augen sind fest auf die Remise gerichtet.

Gatherine geht langsam hinters Haus, wobei sie noch stets auf die Remisentür deutet.

XIII AUFTRITT.

Nach einer Pause steht der Vagabund auf und geht mit langsamem, schwankendem Schritt gleich einem Traum...

Moderato espressivo

...wandert auf die Kemise zu. Schon legt er die Hand auf den Türdrücker, als er zurücktaumelt und auf einen Holzklotz niedersinkt.

DER VAGABUND.

pp *frei.*

espress.

Woher... die se furcht'ihn zu seh'n!.. Ist er wirklich mein

colla parte.

a Tempo

(steht auf)

d. v.

Sohn... Toi-net?

Mein Fleisch, mein Blut?...

Nein! Be-

espressivo molto

D.V. *tro - - - - - gen!...*

D.V. *f* *Erwach', du al - ter lust' gerKerl!* *f* *Doehach!*

cresc. *f* *f*

D.V. *mf* *(in tiefer Bewegung)* *p* *rit.*

Wa - rum, wenn ich dran den - keumschleiern Trä - nien mir den

mf *p* *dim.*

D.V. *a Tempo*

Blick?...

pp *cresc. molto*

a Tempo recitativo

D.V. *f*

Nur zu, du Narr! Lee_re die Schaa - le dei_ner ra - senden Chimä_ren!

largamente

(mit poetischer Verzweiflung)

D.V. *mf*

Nicht pas_sen Nest und Heerd für die

(setzt sich rechts an den Tisch, mit ironischer Bitterkeit)

D.V. *f*

Wan - der - tie - re. Und wär er hundertmal mein Sohn,

D.V. *sf*

Den Va - terspie - len, das kann nicht!

Er nimmt Hut und Stock, geht bis zum Wegweiser, hebt seinen Rucksack auf und wirft ihn über die Schulter.

largo

D.V. *sf* Geh! Folg deînem Lòos, Va_ga - bund, ziehwei - ter!

colla parte.

D.V. *ff* Geh! Folg deinem Loos, Va_ga - bund, ziehwei - ter!

Er geht einige Schritte nach

rechts hinten, wirft dann Rucksack, Stock und Hut hin und kommt entschlossen nach vorn.

D.V. *ff* Nein, nein!

frei.
Allegro

ff

Nureinehr - to-ser Hundsfottflöhe von hier...

colla parte.

ff

Du musst ihn sehn. du Wicht! Das för - dert die Pflicht! Nicht erlosch in dir ihr

fff

Allo deciso

Er packt sich mit beiden Fäusten

fff

Fun - ke. Erfül - lesie drum diese Pflicht, Hal - lun - kel.

ff

fff

am Kragen und schleppt sich scheinbar mit Gewalt gegen die Remise.

fff

DER VAGABUND (reisst die Hemisentür auf)

(Er weicht entsetzt zurück)

ff *f*

Toinet!... **All^o appassionato** Siel...

All^o molto

Toinette erscheint von rückwärts. Sie blickt in das Innere der Hemise und macht dann die Tür zu.

TOINETTE

(wendet sich erstaunt um)

Sie sinkt auf den Holzklotz nieder.

f

Du!

rit. **Moderato**

mf *mp*

Toin. Du!.. Wo..her erscheinst du

pp *espressivo molto* *p*

Toin. *mf*
 mir? Wo - zu?

Toin. *f* *mf* *mp*
 Wa - rum die neu - e Fol - - ter nachun_säg - lichem Leid. das ich

(Sie geht auf den Vag. zu, der niedergedonnert verstummt)

Toin. *mp*
 litt! Rede!

DER VAGABUND (unterwürfig, dann offenerzig)

Toin. *pp* *ppp*
 Hast du nichtsmir zu sa - gen? Nichts, Toinet - te, inder Tat...

D.V. *p*
es sei — denn, dass ich

cresc. *mf*

D.V. *pp*
Ar — mer, der dich betrübt un — wissentlich,

sf *mf*

D.V. *mf*
jetzt al — le mei — ne Schuld redlich will

dim. *pp* *p*

D.V. *f*
büs — sen, wie die Pflicht, — es ge — heut.

p *cresc. molto* *sf* *pp*

TOINETTE (voll Verzweiflung)

p

Geh! die Schuld ist nicht mehr zu sü - hen.

pp

TOINETTE

mf

Dir — ist ja nicht be kannt all mein end loser Jam - mer!

mf

DER VAGABUND (einfach)

mp *rit.* *pp*

Er ist mir be kannt — Mein ver schwieg mir

mp

a Tempo Mod^o

D.V. nichts. ich kam vorbei...

allarg.

All^o appassionato, molto

frei.

D.V. und ich lieb hier. Wohl! Für die Wort das

TOINETTE (tieferührt)

colla parte.

a Tempo

Toin. k neunicherwe-cket zum Le-ben, mein Va-ga - bund,

ff rit.

a Tempo

Toin. sei dir ver - ge - bent Hab'

Toin. *ich denn je wohl dir ge-zürnt? —*

Toin. *allarg. ff*
Wollt mei - ne Not e wig sich

Toin. *passionato molto a Tempo All^o*
-deh - nen, sagt ich zu mir, sagt ich zu

Toin. *mir mit Wehmuts - trä - - - - - nen:*

Moderato largamente.

Toin. *mf*

Wenn ein Vo - gel ge - riet auf den Leim,

sfz

sfz *arco*

Toin.

zap - pelt wild er her - um, wie von Sin - - - nen;

sfz

sfz *arco*

Toin. *f* *ff*

sei - ne Frei - heit will geru er ge - win - - nen, strebt hin -

sfz

Toin. *mf*

- - ans in sein luf - ti - ges Heim. War - mes Nest wollt dem Vo - gel ich

mf

sfz

cresc. *f* allarg.

Toin. *- ge - ben. Doch er sang: Ha verwünscht sei - das Kle - ben, sei der*

cresc.

ff

rit. *ff* All: appassionato molto

Toin. *Leim auch so süßwie Ho - mig - seim.*

colla parte. *ff* *ff*

ff

Toin. *Ja! Dir so schwere Schuld zu ver - ze - hen.*

colla parte. *ff* *ff*

ff 3

Toin. *wie ward doch so stark mei - ne Treu - e,*

colla parte. *ff*

8

ff

Ton. wie in_nig - lich gab ich mich dir!..

ff

Ton. So stark war mein Lie - ben zu

fff

Ton. dir: dir ver - ge - bend wär ich ge -

allargando

Ton. stor - - - ben, wollt ich nicht le - ben un - serm

DER VAGABUND.

(Heuchelnd, den Blick auf die Remise)

All^o vivace

Toin. *mf*

Sohn!.. Un-ser.. Mein Sohn!

TOINETTE *mp*

Wie er dir glei - chet. Du wirst

DER VAGABUND. (leidenschaftlich)

Toin. *mf*

sehn. Augenblick - lich! Zu - sam - men...

(auf eine fliehende Gebärde Toinettes)

mf accel. poco a poco

D. V.

Oh, fürchte nichts! Nichtem

mf

3

mf

Wort, das die Rät_sel sei_ner Herkunft ihm_t hält! Doch ihn

cresc.

sempre accel.

3

f

3

3

sehn, so schnell als nur mög_lich, ihm im Aug ent_zün-den die

cresc. molto

Sempre All^o

f

ff

3

3

Lust! Ob ich das kann, ob ich das will!

ff

ff

ff

Sempre All^o

ff

ff

Ich al-ter Fos-sen-reis-er und Hanswurst, der al-lem Volk die Gril-len ver-

D.V. *mf* jagt, fin - deden Soha in Schwärmüt versenkt!

D.V. *mf* Von mei - ner Kunst potzblitz! soll er jetzt pro - fi -

Er läuft zur Remise und macht die Tür auf. Von diesem Augenblick bis zum Abschluss ereifert er sich immer mehr in fieberhafter Erregtheit, mit einer erzwungenen Lustigkeit, einem Lachen, das durch Schluchzen unterbrochen wird, als wolle er mit Toinet und Toinetten in wildem Freudenvirbel dahintollen.

D.V. *mf* fi - ren! O - he! Toinet! Ohe! Frise

D.V. *mf* auf! Erwach aus deinem Du - sel! Raf - fedich auf!

D.V. *allarg.* Den alten Adann zieh aus und den neuen ziehan! *Lento* *fff*

XV. AUFTRITT

DER VAGABUND (in heftiger Erregtheit)

(tritt aus der Remise, betreten zu seiner Mutter)

p rit. *All?* *f*

Wer ist der Maundort? Ich? Von damals ein Freund,

colla parte.

als du Scheinnoch nicht malge bo - ren,

(halb schluchzend, halb lachend)

f

drum sei als Fründich dir er - ko - vent!

Um ar me mich!...

Der Vagabund umschliesst den überraschten Toinet in zärtlichster Umarmung, wobei er sein Schluchzen mit Lachen beträufelt.

alio sf

All^o appassionato

DER VAGABUND

(Ebense)

Undnocheinmal.

sf sf f sf sf

f V

DER VAGABUND (weicht zurück, um Toinet zu bewundern)

f > frei.

Ah! — schmucker

sf f

D.V.

Bursch! Doch warum des Nikodemus Mie - ne? Oh ich weiss; denn A - li - ne liebt dich, und

The first system consists of a vocal line in bass clef and a piano accompaniment in grand staff. The vocal line has a melodic line with some grace notes. The piano accompaniment features a rhythmic pattern of eighth notes in the right hand and a bass line in the left hand. A dynamic marking of *mf* is present at the end of the system.

All? appassionato

D.V.

du, ja, das weiss du noch nicht, bald wirst du

The second system continues the vocal line and piano accompaniment. The tempo/mood is marked "All? appassionato". The piano accompaniment has a more active, rhythmic character with sixteenth-note patterns in the right hand. Dynamic markings include *mf* and *cresc.*. There are also some fingerings and articulation marks like slurs and accents.

D.V.

sehn, wie ich ih - ren Va - - ter bring auf den

The third system continues the vocal line and piano accompaniment. The piano accompaniment maintains its rhythmic pattern. There are some changes in the piano part, including a change in the bass line. The system ends with a key signature change to two sharps (D major) and a time signature change to 6/8.

(Toinet bricht in ein breites freies Lachen aus.)
frei, doch in tiefer Erregtheit.

D.V.

Trab. Da musst du lachen! Gut steh die Sa - chen Wird brav gelacht, ist es vollbracht: Du mach die

The fourth system continues the vocal line and piano accompaniment. The tempo is marked "Trab." (Allegretto). The piano accompaniment is more rhythmic and driving. Dynamic markings include *mf colla parte.* and *f*. The system ends with a key signature change to two sharps (D major) and a time signature change to 6/8.

rit. molto

a Tempo All^o

D.V.

trüben Augen hell, Toinet, Toinet, meintrauter Gesell! Singe und springe den Giesgrambe-

Er vollführt mit ihm, halb unter Tränen,

D.V.

zwing, sei lustiger Ding. Sempre All^o vivo

beim Singen die tollsten Kapriolen, die auch die hinter ihnen gehende Toinette anstecken

più vivo

D.V.

Ich àn deiner Stel_ le ziehe vor ein Glas vom al_ ler_ be_ sten Wein.

D.V.

Presto

8

8

Ende des III. Akts

VIERTER AKT

Dekoration wie im zweiten Akt.

Im grossen Lehnstuhl sitzt François, aber mit dem Gesicht gegen den Heerd, sodass sein Profil kaum noch sichtbar ist. Auf dem Heerde brät eine Gans. Links vom Sessel ein niedriger Schemel. Der Tisch links ist zu einer Mahlzeit von 10 Kuverts beinahe fertig gedeckt. Nur von den Stühlen steht erst einer rechts, einer links. Die Wanduhr zeigt elf Uhr und einige Minuten.

Allegro moderato

(Glocken K. d. B.)

PIANO

espressivo e giocoso

pp

ppp

pp

ppp

pp

dim.

First system of a musical score. The right hand (treble clef) plays a series of chords, each marked with a fermata and a dynamic marking of *ppp*. The left hand (bass clef) plays a melodic line starting with a dynamic marking of *pp*. The key signature has two flats.

Second system of the musical score. The right hand continues with chords and fermatas. The left hand features a more active melodic line with a dynamic marking of *ff* at the end of the system. The key signature remains two flats.

Third system of the musical score. The key signature changes to three sharps. The right hand plays a melodic line with a dynamic marking of *p*. The left hand plays chords with a dynamic marking of *p*.

Fourth system of the musical score. The right hand has a melodic line with a dynamic marking of *mp*. The left hand plays chords with a dynamic marking of *mp*.

Fifth system of the musical score. The right hand has a melodic line with a dynamic marking of *mp*. The left hand has a melodic line with a dynamic marking of *mp*.

Sixth system of the musical score. The right hand has a melodic line with a dynamic marking of *f*. The left hand has a melodic line with a dynamic marking of *p*.

First system of musical notation. The right hand plays chords with a forte (*f*) dynamic. The left hand plays a melodic line with a mezzo-forte (*mf*) dynamic. The system concludes with a piano (*p*) dynamic marking.

Second system of musical notation. The right hand features a rapid sixteenth-note passage with a mezzo-piano (*mp*) dynamic. The left hand provides a steady accompaniment with a mezzo-forte (*mf*) dynamic. The system ends with a *dim.* (diminuendo) marking.

Third system of musical notation. The right hand plays sustained chords with a pianissimo (*pp*) dynamic. The left hand has a melodic line with a mezzo-piano (*mp*) dynamic. The system concludes with a forte (*f*) dynamic marking.

Fourth system of musical notation. The right hand plays a melodic line with a mezzo-forte (*mf*) dynamic. The left hand has a melodic line with a piano (*p*) dynamic. The system concludes with a *v.* (ritardando) marking.

Fifth system of musical notation. The right hand plays chords with a *cresc.* (crescendo) dynamic. The left hand has a melodic line with a mezzo-forte (*mf*) dynamic. The system concludes with a forte (*f*) dynamic marking.

Sixth system of musical notation. The right hand plays chords with a fortissimo (*sfz*) dynamic. The left hand has a melodic line with a *dim.* (diminuendo) dynamic. The system concludes with a *dim.* marking and a key signature change to two flats.

8

pp mp

This system shows the first two measures of a musical passage. The right hand plays a series of chords, while the left hand plays a steady eighth-note accompaniment. The dynamic markings are *pp* (pianissimo) and *mp* (mezzo-piano).

8

mf

This system shows the next two measures. The right hand continues with chords, and the left hand's accompaniment remains. The dynamic marking is *mf* (mezzo-forte).

8

dim. *mf* *cresc.*

This system shows the final two measures of the first section. The right hand features more complex chordal textures. The dynamic markings are *dim.* (diminuendo), *mf* (mezzo-forte), and *cresc.* (crescendo).

sfz

This system shows the first two measures of the second section. The right hand plays chords with accents, and the left hand has a few notes. The dynamic marking is *sfz* (sforzando).

f *sfz* *p*

This system shows the next two measures. The right hand continues with accented chords. The dynamic markings are *f* (forte), *sfz* (sforzando), and *p* (piano).

accelerando

sfz *sfz* *fff*

This system shows the final two measures of the piece. The right hand has a dense, rapid chordal texture. The dynamic markings are *sfz* (sforzando), *sfz* (sforzando), and *fff* (fortissimo). The tempo marking *accelerando* is present above the staff.

a Tempo 1^o

First system of the musical score. It features a grand staff with treble and bass clefs. The music begins with a mezzo-forte (*mf*) dynamic, followed by a fortissimo (*f*) dynamic. The tempo is marked "a Tempo 1^o". The system concludes with a crescendo (*cresc.*) marking.

Second system of the musical score, continuing the piece with various melodic and harmonic developments.

sf \vee ϕ \parallel ϕ

sf \vee ϕ \parallel ϕ

Third system of the musical score, featuring a crescendo (*cresc.*) marking.

sf \vee ϕ \parallel ϕ

sf \vee ϕ \parallel ϕ

sf \vee ϕ \parallel ϕ

Fourth system of the musical score, marked with a ritardando (*rit.*) and a "cresc. molto" marking. It includes triplets in the right hand.

sf \vee ϕ \parallel ϕ

sf \vee ϕ \parallel ϕ

sf \vee ϕ \parallel ϕ

sf \vee ϕ \parallel ϕ

Più largo

Fifth system of the musical score, marked "Più largo" and *sf*. It features a slower tempo and more complex rhythmic patterns.

Sixth system of the musical score, continuing the "Più largo" section with further melodic and harmonic development.

First system of musical notation, featuring treble and bass staves with complex chordal textures and dynamic markings such as *ff*.

Second system of musical notation, including the instruction *allargando* and *a Tempo 1°*, with dynamic markings *ff*, *fff*, and *mf*.

Third system of musical notation, showing a continuation of the complex chordal textures from the previous systems.

Fourth system of musical notation, featuring dynamic markings *dim.*, *mp*, and *p*.

Fifth system of musical notation, featuring dynamic markings *dim.* and *pp*.

Sixth system of musical notation, featuring dynamic markings *ppp* and *pppp*.

I. AUFTRITT. Toinette, Aline und Toinet sind dabei, den Tisch zu decken François sitzt im Sessel, mit dem Gesicht gegen das Feuer.

ppp

pp

TOINETTE *mf*

Jal ... Drei Mon.de schon! wer häit ge-

pp *p*

Toin. *mp* *mp*

dacht, dass du so bald mit uns ver-wandt, — dass wir mit samt, teu-erste Tochter,

mf *dim.* *mp*

Toin. *mf*

fei - er die hei - li - ge Nacht — in Fa - mi - lie.

p

Giocoso

p l. h. *dim.*

Sie liebkost François und rückt ihm den Kopf auf dem Kissen zurecht.

Poco meno

pp *mp*

Moderato

TOINETTE

pp

Selbstmein Gat - te, ob - schon er bei Be - wusst sein nur

p

halb, wird ge - wiss ein we - nig un - ser Glück tei - len,

pp *Moderato* *pp* *ppp* *dim.*

wie in mit dem Trau - me! Wenn wir jetzt in die Messe gehn, wer wacht u - ber

II. AUFTRITT.

DER VAGABUND mit Schnee bedeckt, ist schon vor dem Ende des vorigen Auftritts, hereingekommen.

Moderato *mf*

Lin. ihm? Ich, potzblitz! Wer etwa an ders?

pp

D.V. Hab'ich doch so e - hen

mp

D.V. noch mit des Win - ters kühlen Lüf - ten die

mf TOINET (nicht ohne ein wenig Ironie)

D.V. Lun - gen mir voll - ge - pumpt. Mit Schnee o - ben drein, so

Poco meno
 DER VAGABUND (sauft und schwärmerisch)

Tel.
 scheint - - mir's... Wie ist der fal - len - de

D.V.
 . Schnee so schön, so fein, indemzier - z lichen

D.V.
 wir - beind mun - tern Tanz flattert be - hend er da - her, Sil - ber -

a Tempo (mit Leidenschaft)
 D.V.
 - schmet - ter - lin - gen gleich. Du meine Stras - se! Mein Al - lés!

Lento

D.V. *pp*

Ist nicht alles schön an dir?

(bitter) *mp*

Ach ja! du freie Gotteswelt! Mehr als hundert Tage ist's

pp (trauervoll) *pp*

- her dass ich dir meine Treuebrochen! Wohl folget mir dein Vorwurf schwer hin-

ppp *ppp* *mp*

- ein in Traum und in Schlummer. Ich höre dich, du meine Schöne,

D.V. *mp* Nach dir ich stöh-ne. heiss seh-nd mich. Die Zeit, wo mir frei Herz und

D.V. Bei-ne, — wo ich nicht hockte hinterm Heerd, die Zeit, ach,

D.V. *mf* dienichtwieder-kehrt, die ich be wei - - - ne. *allarg. a Tempo*

.Er sinkt schluchzend auf einen Stuhl neben dem Tisch.

III. AUFTRITT. Pause verlegenen Schweigens. Man hört Stimmen hinter der Tür.

All.^o MARTIN (klopft an die Tür)

Juch-he!.. juch-he!..

Mar. Freunde, auf!..

THOMAS (öffnét die Tür)

Am Ende schlafen sie schon

CATHERINE Nachbarn und Nachbarinnen kommen

Wolltet ihr - nicht, fau - te Be - ter, mit uns sein beim

und gruppiren sich um die Eingangstür hinten.

CATHERINE *ff*
Do_mine?

MARTIN *ff*
Juch_he!

THOMAS *ff*
Juch_he!

I. und II. SOPRAN *ff*
Juch_he!

I. und II. TENOR *ff*
Juch_he!

All^o giocoso

Cath. *ff*
Was soll's bedeu - - - ten? Hört die Weihnachts_glo_cken läu - ten,

Mar. *ff*
Was soll's bedeu - - - ten? Hört die Weihnachts_glo_cken läu - ten,

Tho. *ff*
Was soll's bedeu - - - ten? Hört die Weihnachts_glo_cken läu - teu,

ff
Was soll's bedeu - - - ten? Hört die Weihnachts_glo_cken läu - ten,

ff
Was soll's bedeu - - - ten? Hört die Weihnachts_glo_cken läu - ten,

dass man schnell zur Mes - se geh! Juch - he! Juch - he! Was ist

dass man schnell zur Mes - se geh! Juch - he! Juch - he! Was ist

dass man schnell zur Mes - se geh! Juch - he! Juch - he! Was ist

dass man schnell zur Mes - se geh! Juch - he! Juch - he! Was ist

dass man schnell zur Mes - se geh! Juch - he! Juch - he! Was ist

Sie gehn hinten links ab.

heut? Juch - he! Juch - he! Hört's Ge - läut.

heut? Juch - he! Juch - he! Hört's Ge - läut.

heut? Juch - he! Juch - he! Hört's Ge - läut.

heut? Juch - he! Juch - he! Hört's Ge - läut.

heut? Juch - he! Juch - he! Hört's Ge - läut.

IV AUFTRITT. Während des Chorgesangs hat Toinet schnell die Limousine (kurzer Umbhängemantel aus Wolle oder Ziegenfell) umgenommen und die Pelzmütze aufgesetzt. Toinette und Aline nehmen Kapuzen und Mantel um.

TOINET, der Aline mit sich nimmt.

Mut-ter, s'ist hell! — brauchst kei- ne La-

- ter - ne!

ALINE schon draussen, zu Toinette.

Hur- tig, hur- tig! Man war- tet schon.

V. AUFTRITT.

TOINETTE ruft ihnen von der Schwelle aus nach, wobei sie die Laterne anzündet.

mf

's ist besser mit der La - ter - ne!

pp

DER VAGABUND wendet sich zu ihr.

mf

Mach schnell dich auf den Weg! Die er - frieren ja, — wem du

ppp *mp*

TOINETTE in der Tür.

p

säumst So hast du sie doch

D.V.

DER VAGABUND

mf

lieb? Ohne Zwei - fel.

pp *mf*

Toin.

p *pp* *dim.* *mp* *rall.*

Moderato espressivo TOINETTE *mp*

espressivo molto

pp

Du könntest uns ver - las - sen, du

Strolch, - *p* und wie - der wan - dern!

mf *pp*

Nein, oh nein! ... *marcatissimo*

pp *mp* *cresc.*

zärtlich.

allargando

Toiu.

p

Auch lass ich nicht mehr die Gewissheit mir rau - ben -

f

pp

colla parte.

a Tempo

sf

pp

TOINETTE

pp

Du ver - lässt uns nicht mehr, ich darf es glau - - -

dim.

All^o giocoso

Moderato

Toiu.

- ben!

Glocken h. d. B.

ppp

mp

VI. AUFTRITT. Durch die offene Tür sieht man es schneien.

All^o giocoso

pp

DER VAGABUND immer sitzend.

Largo e sostenuto
espress.

Ach lei - der!

mf

p

sf

mp

In heftiger Erregung...

D.V.

mf

f

mf

lehglau-be, sie hat recht. Sie, — die bei-den Kin - der, und — erst —

mf

sf

mp

mf

D.V.

sf

f

recht der Al - te, — und Haus und liebt und Hof...

sf

D.V.

sf

rit.

sf

lei - - - der! Ja, - alle lieb' — ich!

sf

VII AUFTRITT. Der Vagabund ist ganz in Gedanken versunken, Ganz von fern rechts kommt, zuerst unbestimmt

All^o *giocoso* und wie gehaucht, der Gesang der Lugnots* näher

DIE LUGNOTS.

pp

Gebt, gu - te Leut', es bringt euch Heil! Wollt die

ppp

Klei - nen nicht ver - ges - - sen, Was ihr zu - viel, werd'

mp

uns zu - teil: wir ha - ben Geld nicht, noch zu es - -

p

- sen. Gebt um Gott, es bringt euch Heil!

* Art Curcendeknaben in der Bourgogne, die bei festlichen Anlässen durch das Dorf ziehen, fromme Lieder singen und dafür Almosen einsammeln

VIII. AUFTRITT.

DER VAGABUND *allegro*.

mp *p*

Ja! ihr armenkleinen Kerle, bettelt durch das Dorf um

melancholisch

Brot Mings-grade so in der Kind-heit

pp *mp*

mp *p*

Und da- von ei- nes Tags kam mir der Geschmack am

Lento *frei.* *mf*

Va- ga- bun- den- le- ben, der Drang hin zum fremden Him- mels- strich.

pp

a Tempo quasi lento

Seine Mienen verdüstern sich mehr und mehr, er stützt den Kopf in die Hände.

D.V.

mp

Nun denn, in den Kä - fig, mein

D.V.

pp

Vo - gel! Ja so nimmt denn al - les ein End.

p

espressivo molto

D.V.

mp

Sar - ge ein im war - men Nest dei - ne gold - ne

mp

D.V.

Frei - heit!

mp

f

p

IX. AUFTRITT.

Meister Pierre ist von rechts kommend, eingetreten und hat die letzten Phrasen des Vagabunden belauscht.

Allegretto Mod^{to} deciso

MEISTER PIERRE klopft ihn auf die Schulter.

Be-klage dich nicht. — Denn

weich ist dein Nest, und dass es mehr noch

weich sei und mol - lig, will ich noch et - was Moos da - hi - nein

Poco meno

Mstr.p. *mf*

stren - en. Weil du warst so gut ge - gen uns, er ...

Mstr.p. *mp*

hältst, du von mir : ehr - li - che Be - loh - ung am

accelerando

Mstr.p.

Ta - ge, wo du wirst der Gat - te von Toi - net - ten.

DER VAGABUND.

MEISTER PIERRE. frei.

mf

Wie! du denkst... Nun, wa - rum nicht? - Ein je - der

a Tempo allegretto

M^o P.

sagt's und 's ist in der Ord_nung

mf

M^o P.

Und statt dich zu ta_deln, wünschmandir noch Glück da zu.

mf

sf

mp

M^o P.

Teu_fell! Mitternacht! Ich mach mich aus dem Staube, denn wir

f

Glocke der Wanduhr.

mf

Er schliesst die Thür und geht eilig nach links davon.

M^o P.

sprechennochda_von beim Souper.

sf

P

dim.

Molto lento

DER VAGABUND allein in grosser Unruhe, entzweit:

mf 3

Das glaubt man von mir jeder glaubtes, vielleicht so gar hier im Haus?

cresc. molto
(mit wachsendem Unwillen)

f *mf* 5

Sie finden, ich hät_te ja recht! Ha! ich find'es abscheulich

cresc.

f *ff* *ff* *ff*

accel molto a Tempo lento

Ich... ess' hier das Ju_dasbrot! Nein, nein, niemals! Das will ich nicht!

Lento e espressivo

p

FRANÇOIS (im Sessel mit Grabesstimme)

DER VAGABUND.

pp *mf*

Va_ga_bund! Wer ruft mich? Was denn?

DER VAGABUND. (geht zu ihm)

FRANÇOIS (dringender)

mf *mp*

Va_bagund! Ah! du! François, dir ist wohl

(Er geht zum Heerd)

mp *pr* *mf*

keit? ja, ich seh, Die Glutwiler lö_schen. Ver_

FRANÇOIS

pp *dim.* *ppp*

_zeih, ich ho le wieder Holz... Nein! blei_be,

Moderato con espress.

pp

mir ist be_quem so.

Der Vagabund dreht den Sessel.

Frau. *pp*
Rü-cke mich zu dir

sostenuto assai
p

so dass man François' Gesicht

Der Vagabund nimmt den Stuhl und setzt

Frau. Gut! Nimmeinen Stuhl!

p

Hin rechts neben François

Frau. Setze dich! Gut! Nahhö - re

Der Vagabund bejaht mit dem Kopf

Frau. *pp*
Hörst du mich?

f *mf*

Frau. *pp*
Ohne dass es scheint, seit ei - ni - ger

Frau. (Der Vagabund will ihn unterbrechen)
Zeit versteh' ich al - - les... Lass nur, lass nur!

Frau. *mp* *p* *pp*
Un - terbrich mich nicht. Kaum vernag ich stockend und leise mühsam nur dir anzuvertrau'n die

Frau. *espressivo molto* *mp*
Dinge, die ich dir dringend mitteilen muss, be - vor ich nun ver - schei - de.

accel.

Musical score for the first system, featuring piano accompaniment with an *accel.* marking and a *cresc.* dynamic marking.

allargando

FRANÇOIS

Der Vagabund macht eine heftig abwehrende Bewegung.

a Tempo

mp

Musical score for the second system, including vocal lines and piano accompaniment with dynamics like *dim.*, *p*, and *sostenuto*.

Undvorerst hab Dank... Doch! doch!

Fran.

Musical score for the third system, including vocal lines and piano accompaniment with dynamics like *mf* and *cresc. molto*.

Oh ich weiss es, wie gut du warst zu allen im Haus. Nun wohl, mein Freund!

mit Nachdruck und bewegt.

Fran.

Musical score for the fourth system, including vocal lines and piano accompaniment with dynamics like *mf* and *f dim.*.

Du meinstes redlich! Und das tu ich auch!

espressivo molto

mp.

FRANÇOIS

mf *p*

So hör du meinenletz . . ten Wil . . len: Hier von dem

sf *dim.* *pp*

Frau.

(sehluchzend)

Fin - ger, Va - ga - bund, zieh her ab diesen Ring...

mf

Seine Stimme wird bis zum Schluss des Auftritts immer schwächer.

Frau.

pp

und hei . ra . te ... Ach! dies

sf *dim.* *mp* *pp* *pp*

Frau.

Sausen im Kop-fe, die-ser Schleier auf dem Aug'!...

dim molto

DER VAGABUND gerührt. (Er rückt ihm den Kopf auf dem Kissen zurecht):

Du... weisst... Ich weiss, mein Bursch! Den Köp zurück, so

mf *f* *mp*

ppp

FRANÇOIS

DER VAGABUND.

gut? Ja! — bes-ser! Schlaf! Schlaf!

pp *pp*

espressivo molto

ppp

ppp

FRANÇOIS (flehend)

DER VAGABUND (auf Knien)

(mit Tränen in der Stimme)

Geh nicht von uns Da sieh doch, ich bin da. Fürchte nichts! Ich be-

mp *mp* *dim.*

XI. AUFTRITT.

Allegro giocoso espressivo

Die L. *pp*
 hü_te dich.
 Die LUGNOTS erscheinen draussen im Schnee hinter dem grossen Fenster.
pp
 Gebt, gu_te Lent', es bringt euch Heil! Wollt die Klei_nen

Die L.
 nicht ver_ges - - sen. Was ihr zu viel, werd' uns zu - teil:
 nicht ver-ges - - sen. Was ihr zu viel, werd' uns zu - teil:

Die L. *mp* *dim.* *pp*
 wir ha_ben Geld nicht noch zu es - - sen. Gebt um G. Gott, es bringt
 wir ha-ben Geld nicht noch zu es - - sen. Gebt um G. Gott, es bringt

D. V. *p*
 euch Heil! Gebt, gu_te Lent', es bringt euch Heil!
 euch Heil! Gebt, gu-te Lent', es bringt euch Heil!

Die
L.

Lasst uns nicht so lan_ge war - ten: was ihr uns gebt, oh

Die
L.

geb't in Eil, stärkt uns die Glieder, die er - starr - ten.

Die
L.

Gebt um Gott, es bringt euch Heil!

Während der zweiten Strophe ist der Vagabund aufgestanden, zum Tisch gegangen, hat ein Stück Schinken abgeschnitten, es in einen Laib Brot gesteckt und hat dann die Tür geöffnet, vor der die Lugnots erscheinen.

DER VAGABUND (reicht ihnen das Brot)

(deutet auf François)

Hier nehmt dies Brot

Der Älteste der LUGNOTS.

Nicht danket

Mag Gott die Gab' euch loh - nen!

D.V.

mir, dem Manne dankt im Ses - - sel...

DER KNABE tritt näher.

p

Die sem ar men Greis, —

The first system of music consists of three staves. The top staff is a vocal line in bass clef with lyrics. The middle staff is a vocal line in treble clef with lyrics. The bottom two staves are piano accompaniment in treble and bass clefs. The key signature has one flat (B-flat), and the time signature is 4/4. Dynamics include *p* and *pp*. There are various musical notations such as slurs, ties, and accents.

D.V.

pp

Kommt nur her ein aus dem Schnee und dem Wind, —

der am Heerde sitzt? —

The second system of music consists of three staves. The top staff is a vocal line in bass clef with lyrics. The middle staff is a vocal line in treble clef with lyrics. The bottom two staves are piano accompaniment in treble and bass clefs. The key signature has one flat (B-flat), and the time signature is 4/4. Dynamics include *pp*. There are various musical notations such as slurs, ties, and accents.

D.V.

pp

hier im Zim mer ein we nigeuch zu wär men.

The third system of music consists of three staves. The top staff is a vocal line in bass clef with lyrics. The middle staff is a vocal line in treble clef with lyrics. The bottom two staves are piano accompaniment in treble and bass clefs. The key signature has one flat (B-flat), and the time signature is 4/4. Dynamics include *pp*. There are various musical notations such as slurs, ties, and accents.

D.V.

p

Stimmt an ——— eur Lied,

pp

D.V.

p

singt für ihn, doch hübsch lei - - se

pp

DIE LUGNOTS (sehr leise)

ppp

Gebt, gu - te Leut', es bringt euch Heil! Gott wird da .. für ..

ppp

euch be_loh - - nen. Wem für die Not die Ga - be feil,

ppp

mp *ppp*

den wird des Himmels Gnade schön. Gebt um Gottes bringt euch Heil!

mp *ppp*

Der Vagabund hat in seinen Taschen nachgesucht und holt eine Handvoll Soustücker hervor.

DER VAGABUND

p

Hier nimm noch das. Klein ist die Summe, leicht hast du zu

pp

mp

tragen daran. Aber ach! — ich habe nichts

p *mp*

p

mehr. — Und frohes Fest, — mein gutes

dim.

Kerl - chen!
DER LUGNOT.

p

Schön Dank, schön Dank! Und fro_ he Weih_nacht auch für

dim. *pp*

Sie gehen draussen links ab, der Vagabund schliesst die Tür.

D. L.

euch! _____

perdendosi *ppp*

XII. AUFTRITT. — Man hört abgedämpft den Kirchengesang, die Glocken, die das Ende der Messe ankündigen und später das Lied der Lugnots.

Moderato espressivo

DER VAGABUND (zu François)
mit tiefer Empfindung.

p

Ja! Fro - hes Fest zu - mal für

pp

D.V. dich, der du nun heim - gehst! Froh ist dein

mf

D.V. Fest. Denn du er -

mf *mp*

D.V. -rei - chest das En - de dei - ner Zeit, in stren - ger Pflichtvoll -

pp

D.V. bracht, e - del und hoch - gesinnt, dir selbst ge -

(Er kommt ihm näher, betrachtet ihn und berührt ihn leicht an der Stirn)

D.V. - tren. Wiesanfter schlum - mert,

pp

D.V. oh - ne Fie - ber; nicht kühlt die Angst ihm die

p

ppp *p*

D.V. *pp* Stirn. Vonden Lip - pen ihm pflücken gra - de zur Zeit seine

dim. *pp*

D.V. *p*
 Lie - ben sei - neu Ab - schie - ds - gruss, ech - ter Treu - e

D.V. *mp*
 Kuss. Oh - ne Qual ver - schei - den wird er in den

D.V. *dim.* *p* poco rit.
 Ar - - men de - rer, die ihm teu -

a Tempo
 - er. *ppp* *a Tempo più animato* *pp*

D.V. *mf* *p*

Ha! solchein Tod sollte werden der meine?

D.V. *mp*

Solch erschliches Loos zu träumen,

D.V. *f*

schon der Traum macht mich zum Dieb!

Largo
p (mit Wildheit)

D.V. *p* *f*

Ich der älte Abenteuerer, ohne Gesetz, ohne Familie, ein

D. V.

Lump, der am We - gestirbt, oh - ne Kuss, und oh - ne Pfaf - - fen -

D. V.

statt des weis - - - sen Leichen_tuchs bläst der Wind

allarg.

D. V.

mir um die Oh - ren.

a Tempo

Das - Geläute_wird stärker. Er öffnet die Tür und blickt nach links

DER VAGABUND.

p

Man kommt aus der Kir - che...

The first system of the musical score for 'DER VAGABUND.' consists of a vocal line and a piano accompaniment. The vocal line is in bass clef with a key signature of two sharps (F# and C#) and a 2/4 time signature. It begins with a rest, followed by the lyrics 'Man kommt aus der Kir - che...'. The piano accompaniment is in treble and bass clefs, starting with a dynamic marking of *p* and a *pp subito* marking. The piano part features a rhythmic pattern of eighth and sixteenth notes.

The second system of the musical score continues the vocal and piano parts. The piano accompaniment features a complex texture with many sixteenth notes in the right hand and a steady bass line in the left hand.

The third system of the musical score continues the vocal and piano parts. The piano accompaniment includes dynamic markings of *p*, *mp*, and *dim.*. The system concludes with a 2/4 time signature.

The fourth system of the musical score continues the vocal and piano parts. The piano accompaniment includes dynamic markings of *p*, *dim.*, and *rit.*. The system concludes with a 2/4 time signature.

poco meno

DER VAGABUND (auf der Schwelle, zu François gewendet)

p

Lebwohl, — Freund! Die du ge - liebt,

DIE LUGNOTS.

Gebt, gu - te Leut', es bringt euch Heil! Wollt die Klei - nen

The fifth system of the musical score consists of a vocal line and a piano accompaniment. The vocal line is in bass clef with a key signature of two sharps and a 2/4 time signature. It begins with the lyrics 'Lebwohl, — Freund! Die du ge - liebt,'. The piano accompaniment is in treble and bass clefs, starting with a dynamic marking of *pp*. The piano part features a rhythmic pattern of eighth and sixteenth notes.

(Mit tiefem Seufzer)

D. V. *f*
 dre - eken die Au - - gendir zu. — Ach! Ich auch
 nicht ver - ges - - sen. *pp* Was ihr zu - viel, werd'

(Mit herzerreißendem Schrei: (Noch heftiger)

D. V. *f*
 lie - be sie! *pp* Toinet - te! Mein Jung'!
 uns zu - teil: wir ha - ben Geld nicht, noch zu es - - sen
pp *ppp*

(Sich fassend, mit Entschluss) *mf*

D. V. *ppp*
 Doch, seh' ich sie nochmal, bleibe ich hier.
 Gebt um Gott, es bringt euch Heil. — *ppp*

D.V. *mf* *lento*
 Schei - den und Meiden setzt meine

allargando
ppp *mf*

D.V. *f* *(Schwärmerisch)*
 Lebenzusam - men. Ach! An en - res Ge - den - kens Licht soll mein Herz sich ent -

mf

D.V. *ff* *(In wild erhabener Erregtheit)*
 - zün - den! Nun

f *mf* *dim.*

D.V. *f* *molto lento*
 folg deinem Geschick! Geh Vagabund! Ziehwei -

f *fff* *dim.*

Während er die Arme zum Himmel erhebt und in die schneeige Landschaft hinaus schreitet, fällt der:

VORHANG langsam
 D.V. *ppp* *pppp*

ter.